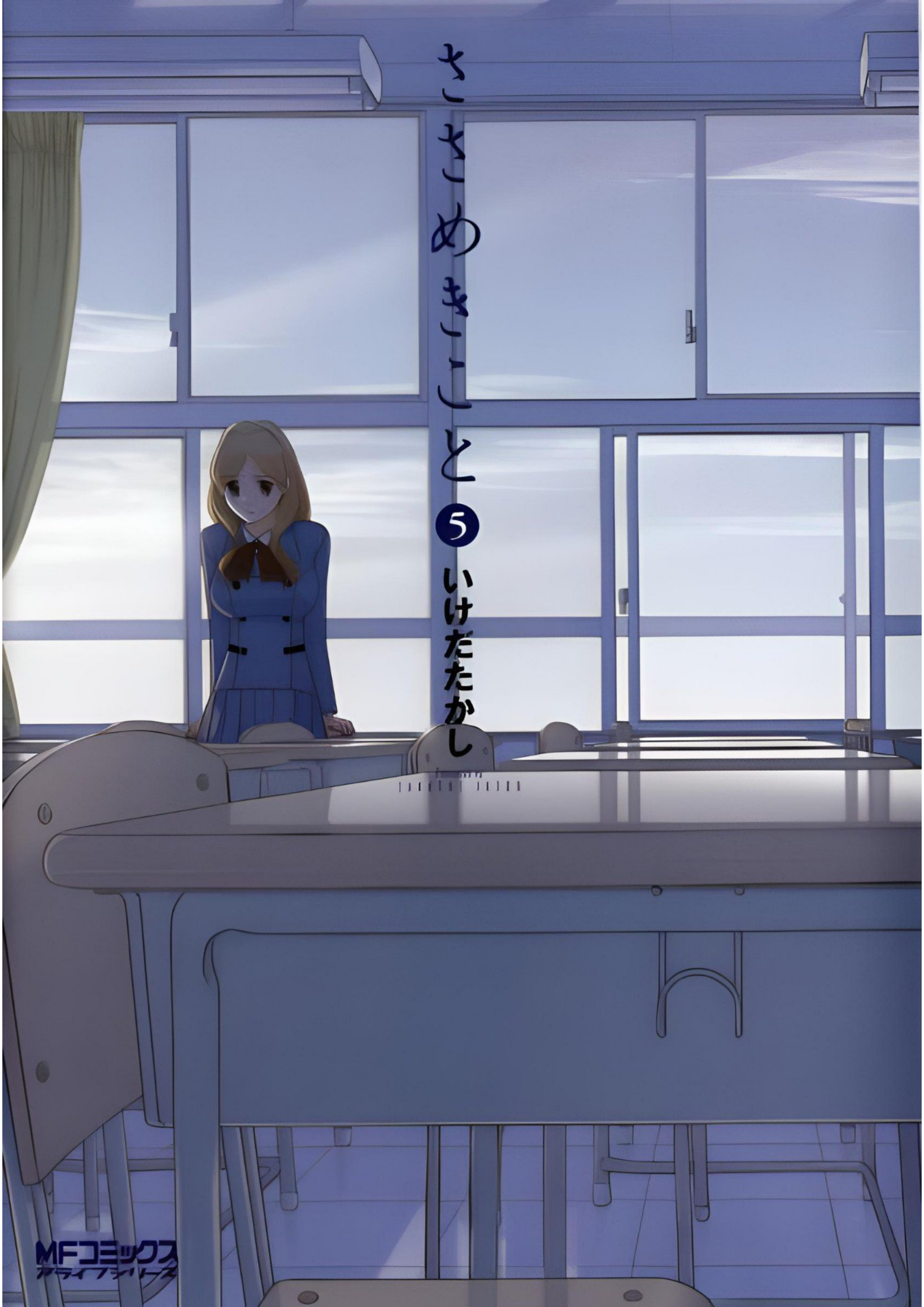
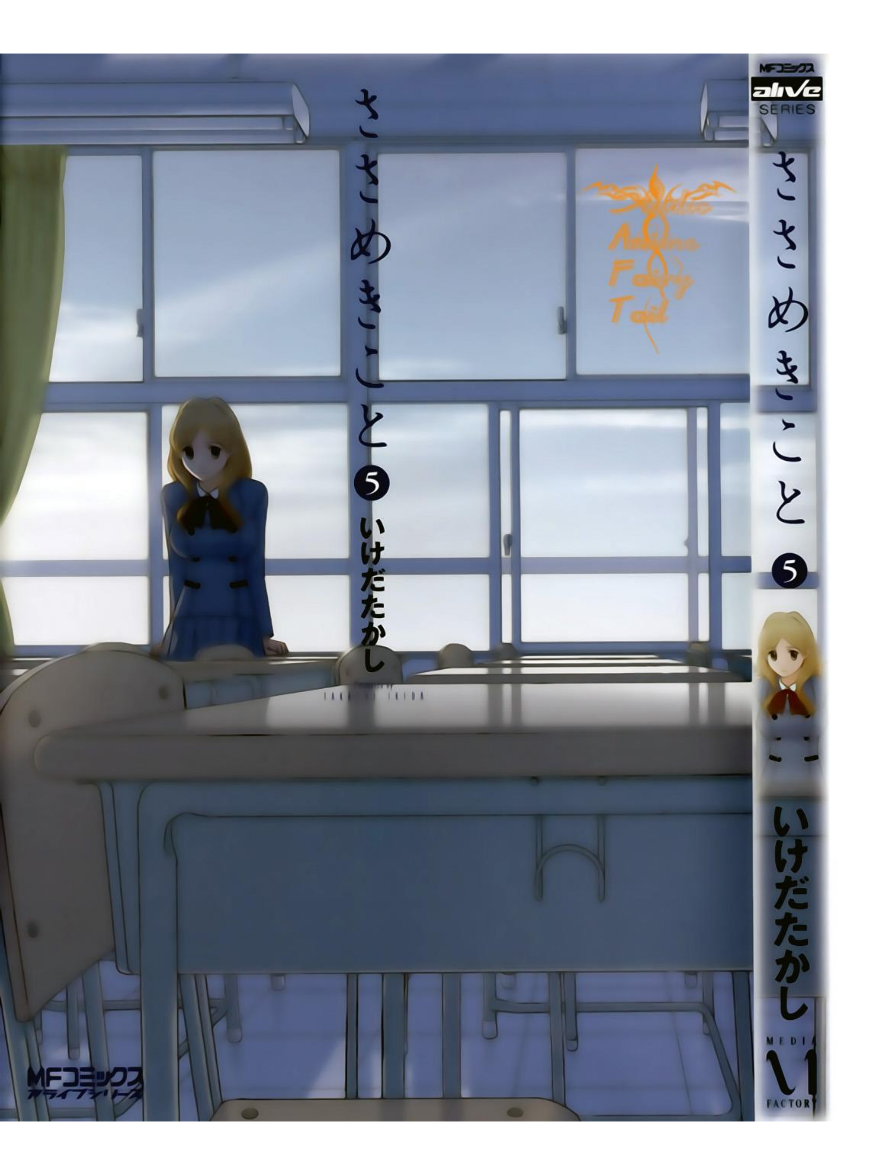
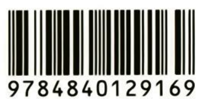

ささめきこと
5
いけだたかし
MFコミックス
アライブシリーズ

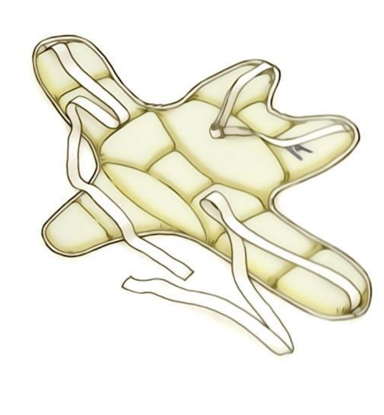



9784840129169

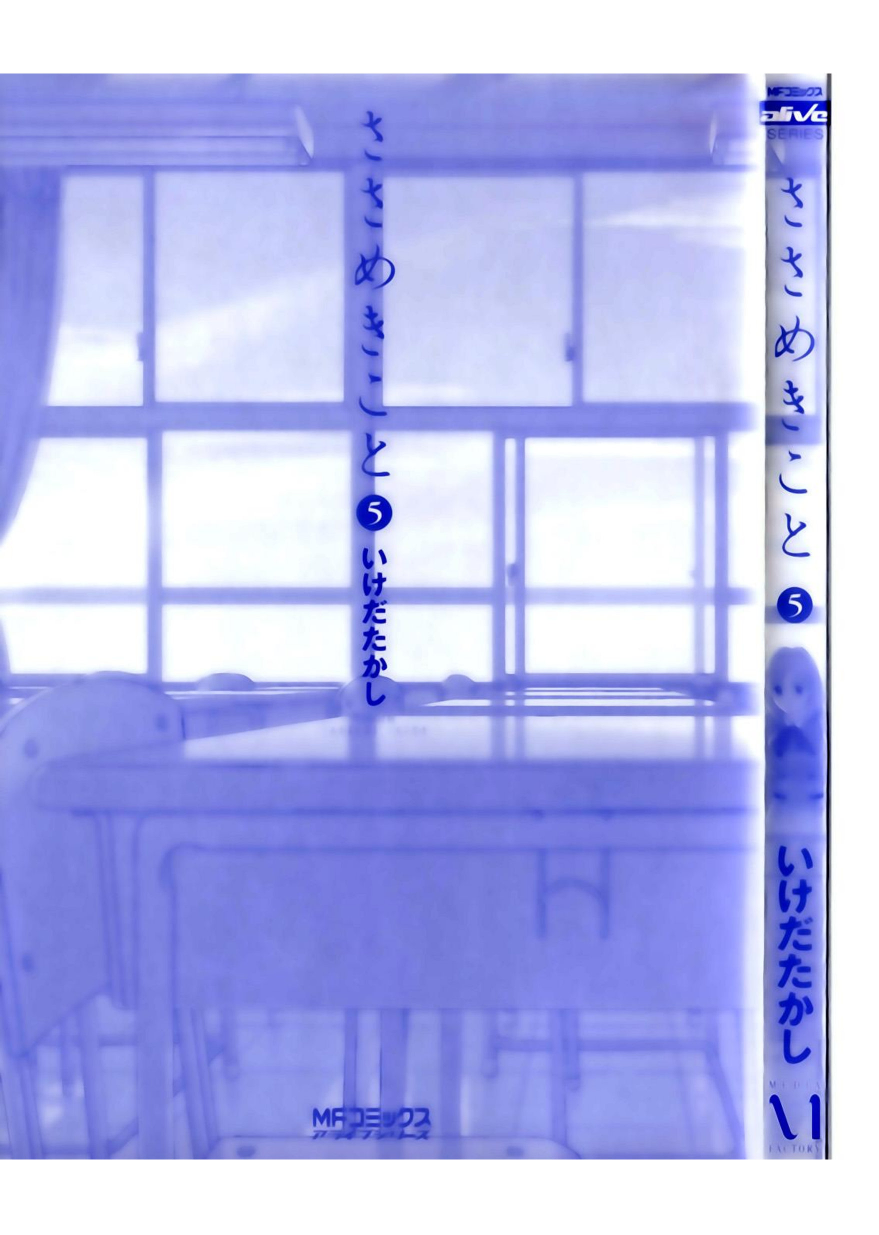

1929979004767

ISBN978-4-8401-2916-9
C9979 ¥476E

定価：本体476円(税別)
雑誌52648-16
メディアファクトリー



純夏に対する気持ちを自覚し始めた汐。
だが、あくまで「友人」であり続けることを選択した汐は、
その情熱を胸の奥に秘める。
一方、新年度を迎えて部員の勧誘に余念がないのは、
「女子空手同好会」の面々。
彼女達を横目に、汐の表情は日々物憂げになっていく……。


ささめきこと
5
いけだたかし
MFコミックス
アライブシリーズ
MFコミックス
alive
SERIES
ささめきこと
5
いけだたかし

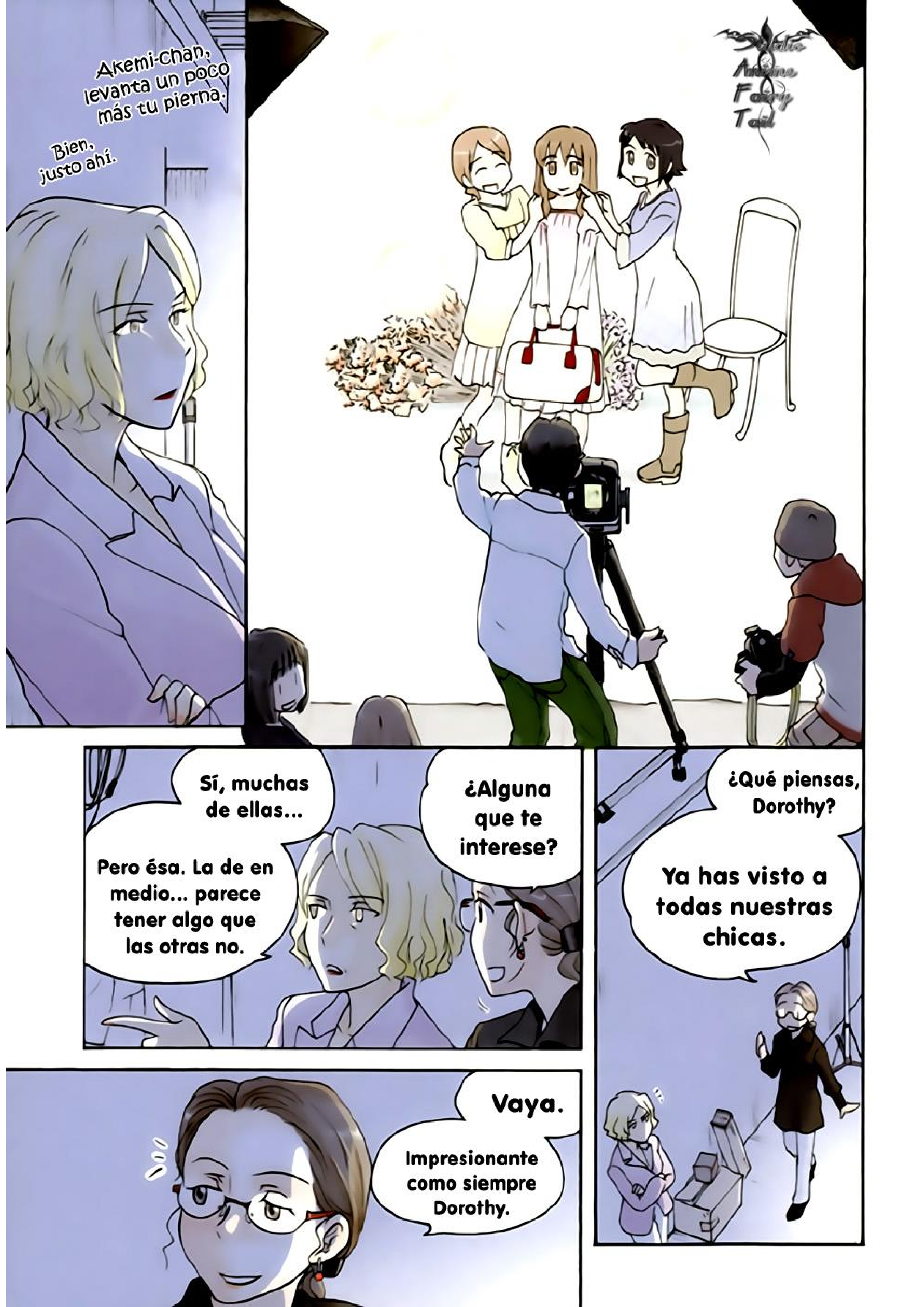






Contenido



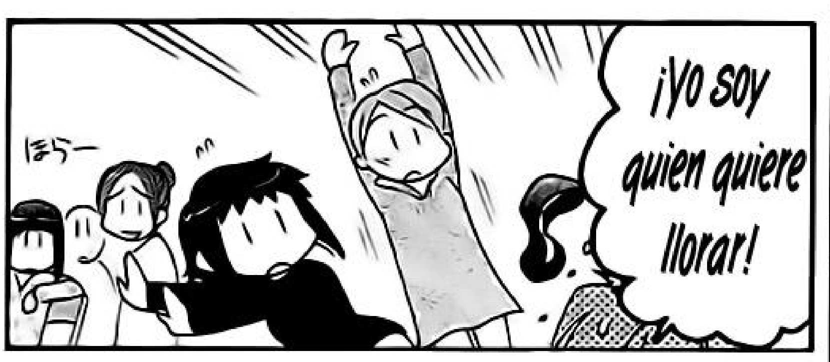

Akemi-chan, levanta un poco más tu pierna.
Bien, justo ahí.
¿Qué piensas, Dorothy?
Ya has visto a todas nuestras chicas.
¿Alguna que te interese?
Sí, muchas de ellas...
Pero ésa. La de en medio... parece tener algo que las otras no.
Vaya.
Impresionante como siempre Dorothy.


FASHION
ALIVE
Él es especial.
アライブモデルが勢揃い！
春のお出かけワンピ特集
人気ブランド
イチ押し情報
憧れのスタイリングを徹底チェック
Capítulo 25:
Lo más Preciado para Él/Ella
ささめきこと


¡Papá! ♡
¡Bienvenido a Japón!
¡Desbes estar cansado! El avión debió ser cómodo. ¿Verdad?
Espera...
¿Dónde está mamá?
¿Tuvo que trabajo que hacer y por ello fue a Tokio?
¿Entonces por qué no me lo dijo?
... Si hubiera sabido que mamá no estaría...
no me hubiera preocupado en usar estas ropas...
03


はあっ
¿Qué sucede, Akemi-chan?
¿El editor en jefe te tentó nuevamente?
Ayer... fue mi cumpleaños.
Oh. ¡Feliz cumpleaños!
¡Deberíamos ir por algo de té! ¡Te compraremos un cake!
Tienes 16. ¿Verdad? Vas en primero de secundaria. ¿Verdad?
ガタガタ
14
En verdad no pareces ser mayor a nosotras.
De hecho, ni siquiera pareces ser un chico del todo.
04
Lo sé. ¿Verdad? A veces, me pregunto si en verdad tienes pene o no.
Ahaha. Pero definitivamente lo comprobamos en la playa.
Gracias a ese traje de baño
Eh. ¿Cuándo me vieron?


¡Simplemente no es justo! ¡Se supone que eres un chico!
¡Tu piel es tan suave y sedosa! ¡Y tu rostro es tan pequeño y lindo!
Oigan ustedes dos, no molesten tanto a Akemi-chan.
Nuestros seguidores llorarían si él se va.
¡Ya no mas!


¡Yo soy quien quiere llorar!
ほらー


Todo lo que quería...
era que me notara la chica que me gusta.


Aunque ella me recha-zó...
justo después que comencé a modelar, seguí usando ropa femenina.


Me asusta...
¿Acaso voy seguir con esto por siempre?


¡Es que no es justo! ¡Tengo dieciseis años!
¡Y ellos siguen colgando posters de mí en minifalda pero nadie se da cuenta que soy un chico!
まあまあ
Oh, se refiere a la portada del mes pasado.
No quiero admitirlo, pero se veia bien ahí.
あー

05

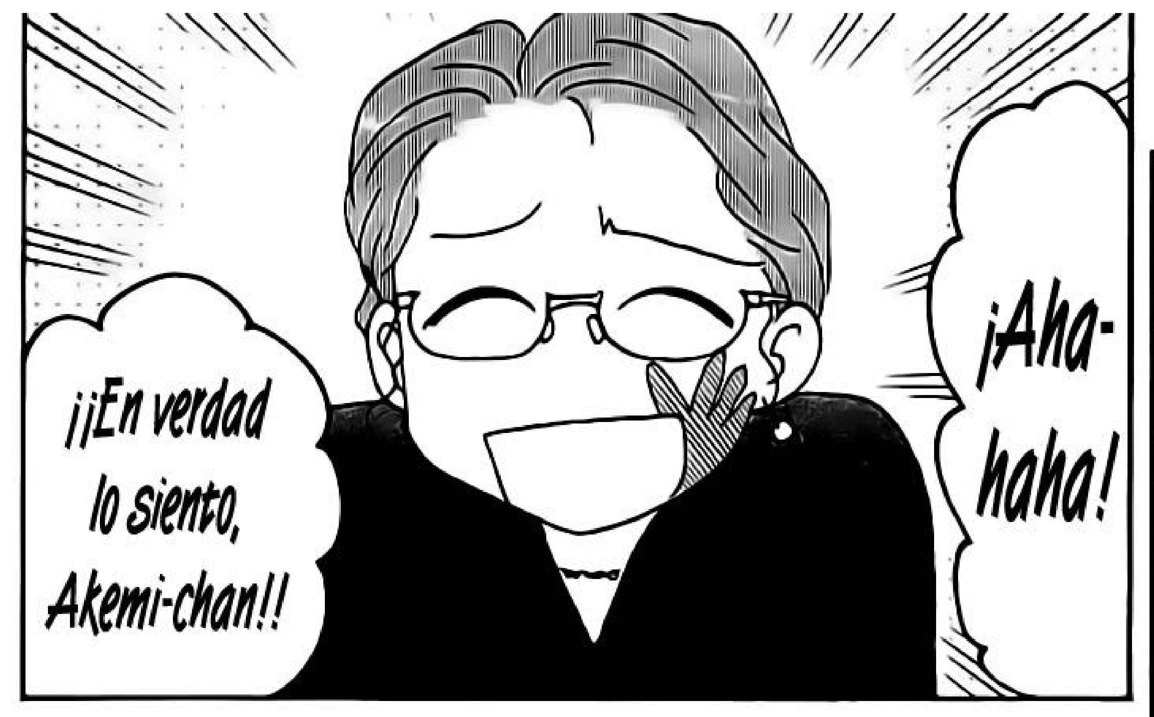

¡En el colegio, durante la clase de EF, puedo sentirlos mirándome!
¡Es un colegio mixto! ¿Sabían?
Yo t-tengo miedo que tarde o temprano termine entrando en el baño equivocado.
N-no se oye bien.
Nota: EF = Educación Física
Si eso fuera todo, puedo vivir con ello.
Pero cuando tenga dieciocho, estoy seguro que tendré barba.
¡Y cuando tengamos que poner cuales son nuestras aspiraciones para el futuro, yo... yo...
Nota del Editor: Esto es grave... 0.0
06
terminaré escribiendo que quiero ser una "esposa"!
B-bueno, eso es algo que en verdad tienes que encargarte por tu cuenta, Akemiya-kun.
Apuesto a que se vería bien en un vestido de bodas...

Nota: "gusto" es dicho en español (de españa), pero tengan en cuenta que el manga es japonés ;p



Nota del Editor: Pobre Akemi, = ya vendran tiempos mejores XD


¡Noooooo!

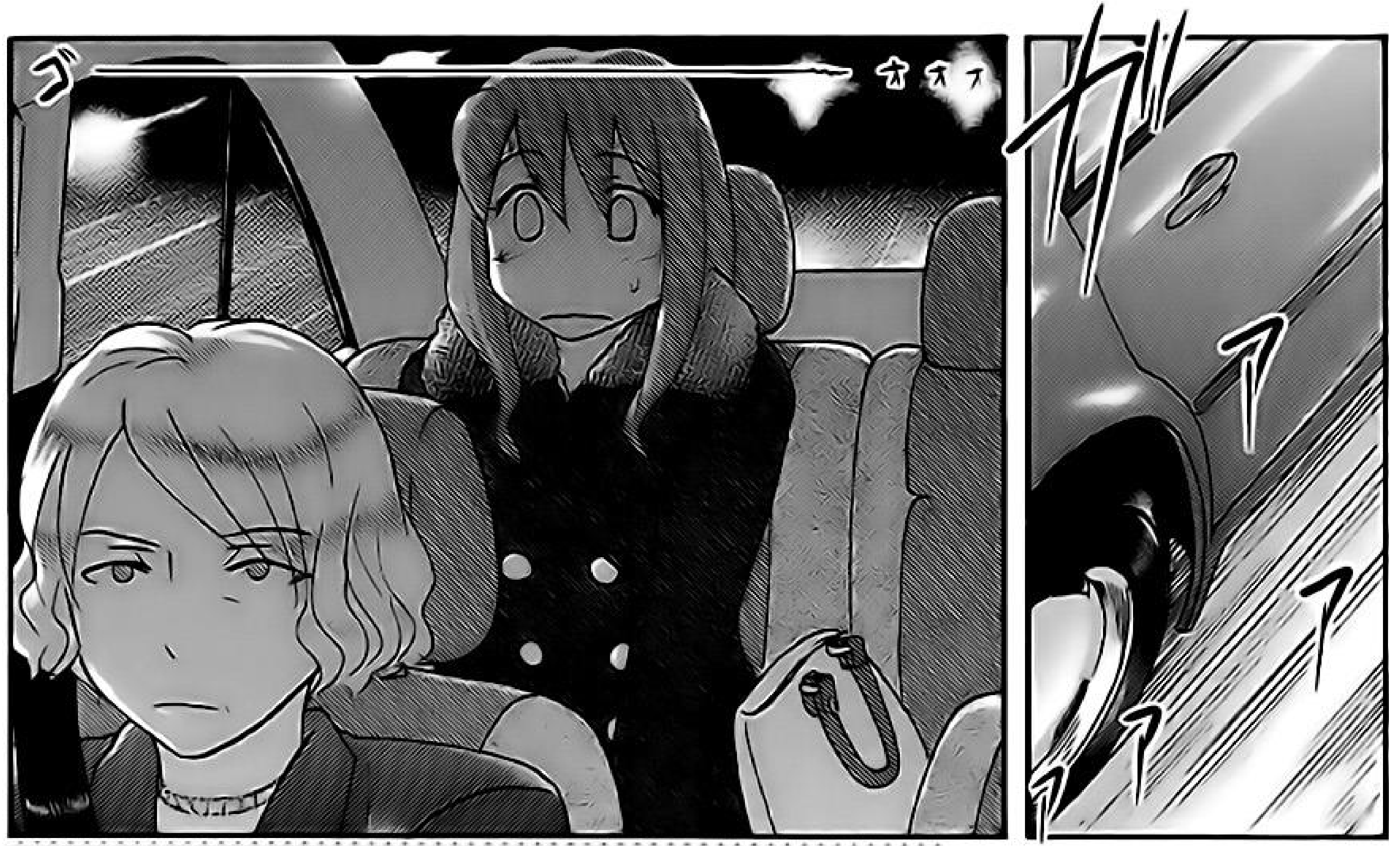

¡Aha-haha!
¡¡En verdad lo siento, Akemi-chan!!


¡Ese fue un grito y una reacción muy buena!
En verdad sabes como comportarte como una chica.
¿Entonces, exactamente para qué me necesitan?

08


Oh, es verdad
Esta es la renombra-da filmadora y productora Drossel Von Mun-chhausen.
Es un placer conocerte, Akemi.
Nosotros queremos que ella produzca una parte de nuestra revista TGFS.


Y ella te quiere a tí.
¿Sabes qué signifi-ca?
El TGFS, el Tokio Girls Fashion Show, la pasarela más glamurosa que incluye a las más famosas modelos de revistas juveniles.
Patrocinada por varias reconocidas marcas y donde también entran todas las modelos juveniles no profesionales, este famoso evento internacional es la piedra angular para cualquiera que quiera llegar a ser alguien en la industria de la moda.
¿Qué dices ...?
¿Me con-fiarás ...
tu cuerpo para ello?


ゴーーーオオオ


... Esta podría ser una decisión crucial en mi vida...
¿Me convertiré en una modelo?
¿O sólo seguiré siendo un chico normal?

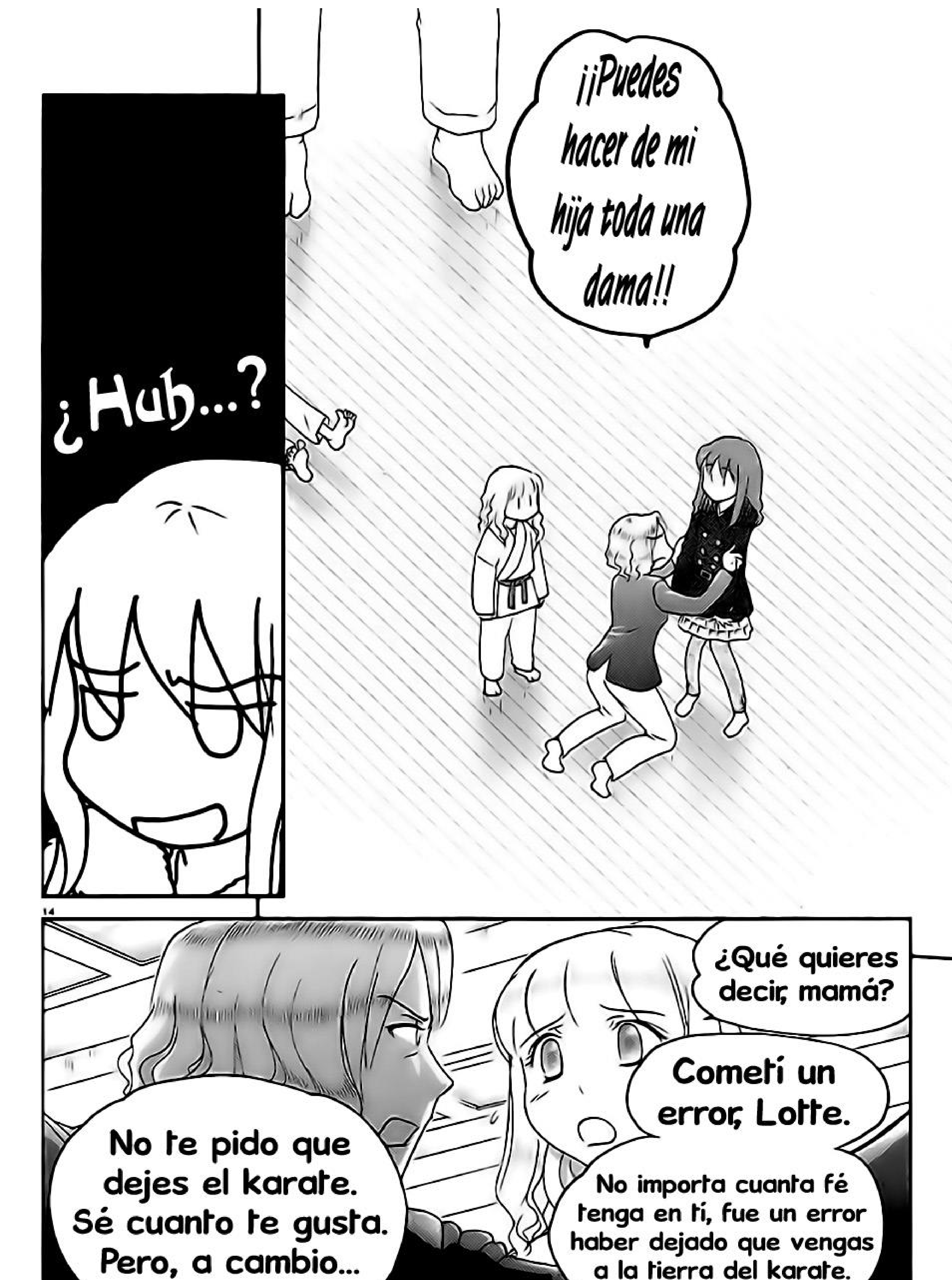

El TGFS podría abrirme las puertas al resto del mundo...
París... Milán... New York... ¡Podría hacer mi debút en Hollywood!
HOLLYWOOD
Si lograra llegar hasta allá, Murasame-san tendría que reconsiderarme...
たらたら
Oh, perdóname, Akemiya-kun.
Fui una tonta
Ha ha ha. No te preocupes, querida.


¡Iríamos de luna de miel alrededor del mundo!
Hahaha. Akemiya-Kun eres tan ligero. Te cargaré alrededor del mundo todo lo que quieras.
Me pregunto si algún día dejaré todo esto....
Antes que me crezca la barba.
¡¿Qué?!
¡Otra vez con eso! ¡Desaparece!
No tienes nada que temer.
Nota del editor. Jajaja, Akemi no tiene remedio XD
Dios nos da algo único y muy preciado a cada uno.
Aun si ese algo no es lo que te imaginas ...
No debemos dejarlo desperdiciado.
¿En-Entonces... es así como funciona?
Hollywood, ¿eh?



¡La luz todavía está prendida en el dojo!
Por Dios. Acabamos de llegar y ellos siguen con eso...
Um ...
Esta es...
¡¡QUERIDO!!
yo esperaré...
U-um...
CREÍ HABERTE DICHO QUE LOTTE NO ENTRENARÍA KARATE MIENTRAS ESTUVIERA EN JAP...


Oops...
¡¿Se encuentra bien, Dorothy?!
¿Q-quién sabe?
Akemi-ya... quiero decir, Akemi-chan.
¿Quién es la señora?
だん、
¡Lo siento, mamá!
Lo sabía... nunca debimos haber dejado que vinieras a Japón.
En tan sólo seis meses, te has vuelto tan violenta...
13
¿Usted es la madre de Lotte-chan?
Pero mamá...
¡Akemi!
¡¡Te lo pido como a un hombre!!


¡¡Puedes hacer de mi hija toda una dama!!
¿Huh...?
14
¿Qué quieres decir, mamá?
Cometí un error, Lotte.
No importa cuanta fé tenga en tí, fue un error haber dejado que vengas a la tierra del karate.
No te pido que dejes el karate. Sé cuanto te gusta. Pero, a cambio...


aprenderás como ser una dama de tu entrenadora.
De otra forma, habré perdido al bello ángel que Dios me ha dado.
Desde entonces, (probablemente) por primera vez en la historia
un chico empezó a enseñarle a una chica como ser una dama.
¡Akemiya-kun hizo lo mejor que pudo!
Él quería estar a la altura de las expectativas de la mujer que vió en él el potencial de ser una "top model".
Como caminar
Como saludar
Té, flores y esas cosas
Poses
Y mientras trabajaba deshaciendo todo lo que el plan de "curtir a Lotte-chan" de Murasame-san había logrado, en algún lugar en el fondo de su corazón
podía sentir que algo cambiaba.

¿Hey, qué les pasa?

No puedo oírlas.

Un!

¿Qué le sucede a la vicepresidenta?

Bueno, sabes... tiene una pequeña "situación familiar".

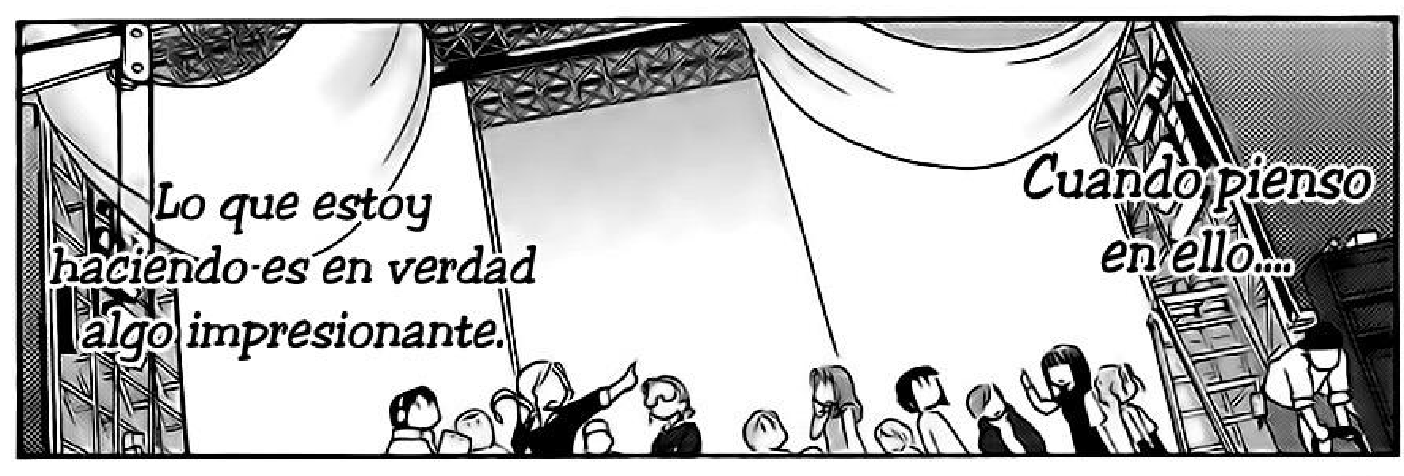
16



Nota: Nein = No en alemán.


Bien, todas alinéense contra la pared.
Vamos a hacer algo de medita-ción.
P-pero en verdad estoy bien...
Sin peros. Es una órden de la presidenta del club.
Además, si te sobre-esfuerzas y terminas enfermán-dote como la última vez
también terminaré enfermán-dome.
¿Ver-dad?
17
No puede ser...
Dormida en 5,2 segundos
Ya veo. Entonces ella era su madre.
Creo que esto sólo seguirá así mientras ella siga en Japón.
¿Por qué seguimos haciendo esto si ya se durmió?
¡Oigan!


Honesta-mente, ella no parece ser del tipo que practicaría karate.
Es mas como una barbie
Hm...
Algo así como Kazama-kun...
Pues, no es tanto si eres del tipo o no...
sin importar cuanto quieras cambiar...
lo que en verdad importa es el trabajo que inviertas en ello.
El amor no es una ciencia.
Sólo es algo que pasa.
... Un don de Dios.
Ese algo preciado...





Prepárense. Transmitimos en cinco.
¡Todos, vamos a por lo que están aquí!
¡Sí!
Augh, mi corazón está por salirse de mi pecho.
El mío también.
Es verdad, ¡Ten confianza en ti mismo, Akemiya Misaki!
Siéntete orgulloso.
¡Todo el mundo tiene su mirada en tí!
Aho~ra. ¡¡Chicas & chicas & chicas!! ¡¡Bienvenidas a nuestro tour!! ¡¡Y aquí vienen!
あ。

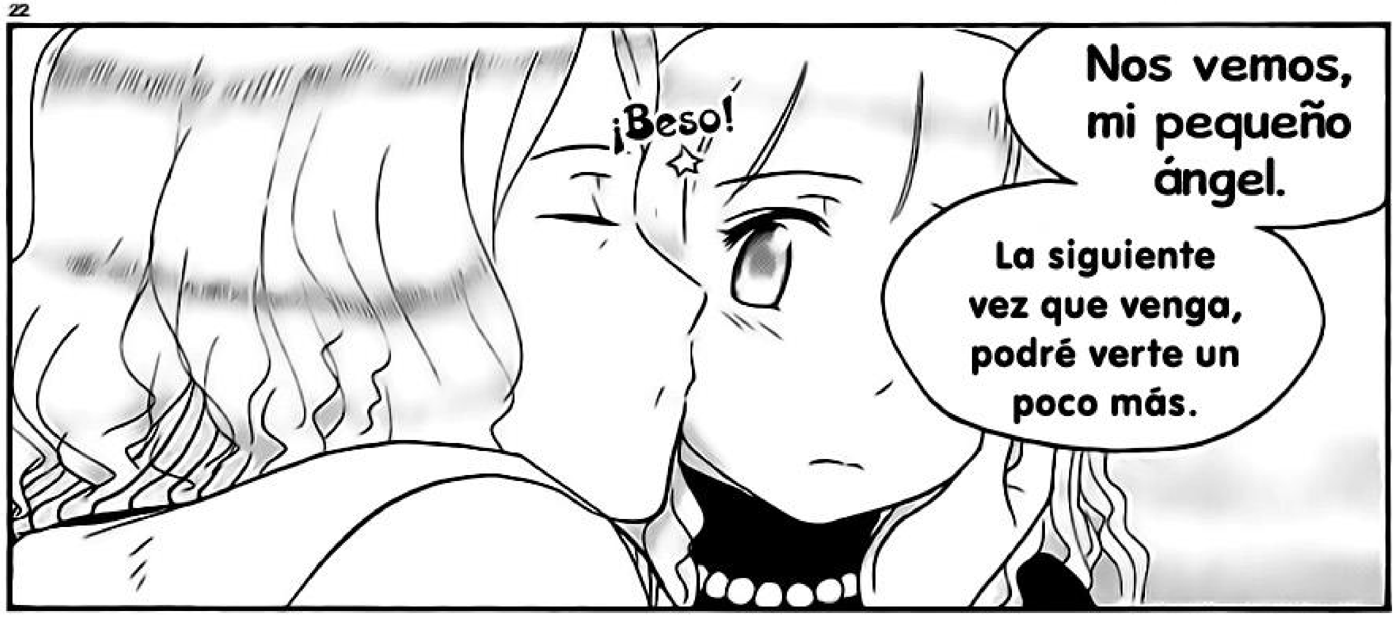

¡Este es mi don!
ずるん
どてっ
Studio Anime Fairy Tail
Después de ese día...
nadie volvió a ver a la modelo juvenil Yamasaki Akemi nuevamente.


むすぅ


Vamos, Lotte.
No deberías ponerte así cuando estás despidiendo a tus padres.
Está bien, Sumika.


Estoy acostumbrada a verla así siempre que viste esas ropas.
Y tal vez me haya propasado un poquito esta vez.

22


Nos vemos, mi pequeño ángel.
La siguiente vez que venga, podré verte un poco más.
¡Beso!


No importa...
No tienes que quedarte para estar conmigo.
Sin contar como terminó todo esto...
en verdad me preocupa como saldrá todo con mi trabajo.
¿No puedes por lo menos darme una sonrisa?
Por favor, Lotte.
Dime que me quieres...
aunque use un kimono de karate.
Entonces...
tengo algo que quiero pedirte.
23

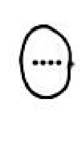






La editora en jefe protegió la verdadera indentidad de Yamasaki Akemi con su propia vida.





Así Akemiya-kun pudo seguir mostrando su cara en público.



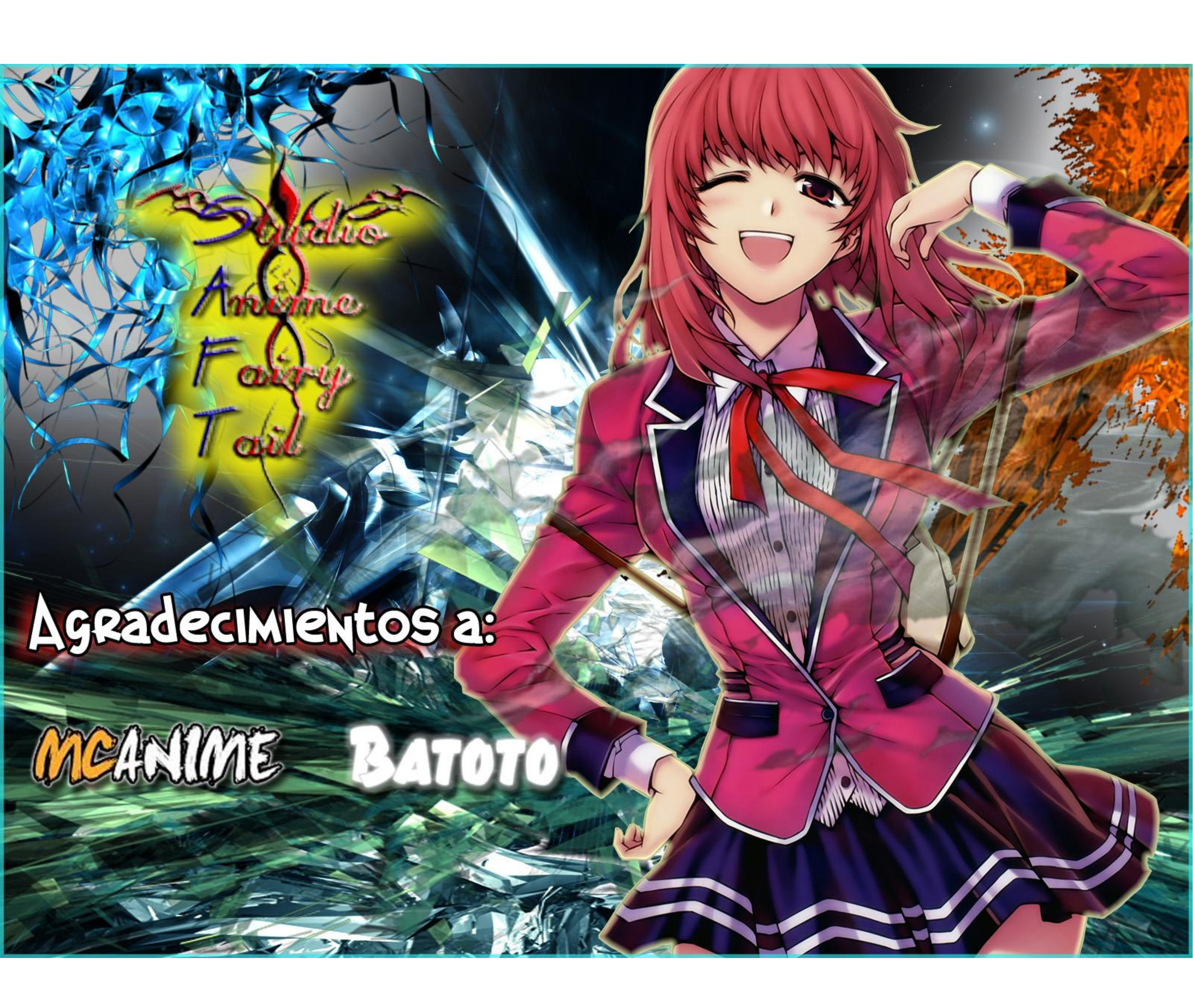
FIN ¡No te pierdas el próximo capítulo!

Extra 25



Nota: Un juego de palabras en japonés, no encontré una traducción apropiada.




Studio
Anime
Fairy
Tail
Agradecimientos a:
MCANIME
Batoto



Nota: Heisei hace referencia a una fecha, ya que en japón se manejan por eras.
Escuela del Distrito Umaeda.
Heisei 20 (20xx)
Ceremonia de Admición.
Por favor, reciban a los nuevos estudiantes.
Ceremonia de Bienvenida
Los estudiantes de cursos superiores, por favor den la bienvenida a los nuevos estudiantes con una ronda de aplausos.
01
¡Ushio-chan!
¡U-shio-chan!
¿Y bien? ¿Alguna lindura?
Ví una chica que venía en tren que parecía tu tipo.
Kyori-chan...
compór-tate.
No debemos estar hablando durante la ceremonia.



ささめきこと
Capítulo 26:
Sonríe por Tí
¡Whoa! ¡Ushio-chan está en calma!
Ahora somos estudiantes de 2do ciclo.

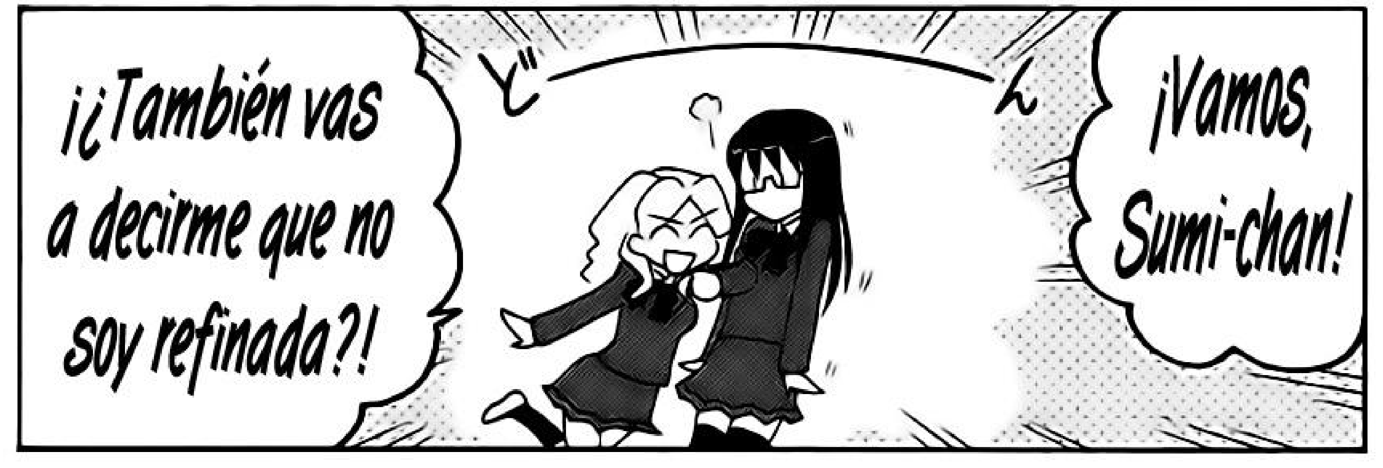

En aquél cálido día, todos esos nuevos estudiantes
Um... déjenme ser el primero en felicitar-los por haber sido admitidos.
Felicita-ciones.
llenos de esperanzas e inseguridades, empezaron sus nuevas vidas en la secundaria.
Tal como nosotras lo hicimos hace un año...
04


Te digo que no está bien.
No puedo creer que Ushio-chan no esté interesada en alguna chica linda.
¿Puede ser que no haya habido alguna lo suficientemente linda?
05
Hehehe. Kyori-chan, Miyako-chan.
No puedo seguir así por siempre.
ちっち、
Ahora somos estudiantes de 2do ciclo.
¡A partir de ahora, tenemos que usar nuestro refinado sobrenombre de onee-sama para hacer que el enemigo venga a nosotras!
No conozco a nadie refinado que haga la seña de amor y paz.
¿E-en verdad?
Un poco impre-sionada
Linda & Genial

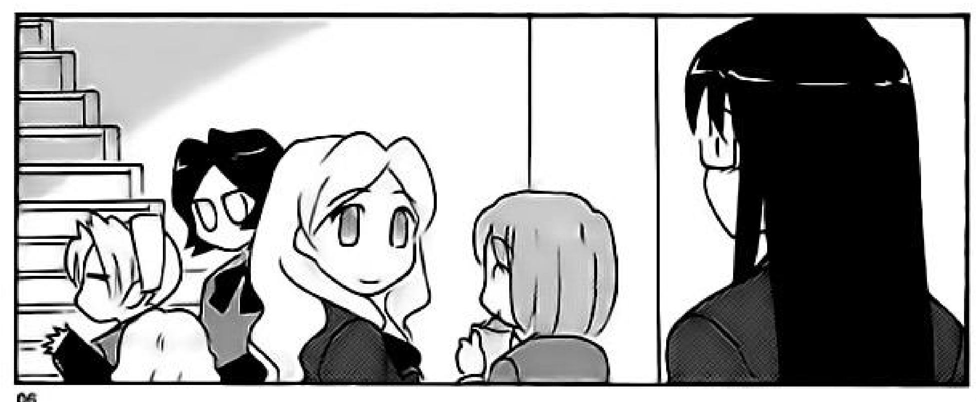

¡Suficiente charla! Si terminaron de limpiar, vuelvan a clases.
はあい
ぞろぞろ


Oh...
Kazama.
¿Qué suce-de?


Es que...
uh...
Es sólo que...


¡Vamos, Sumi-chan!
ど————ん
¡¿También vas a decirme que no soy refinada?!


Whoops.
Refinada. Refinada.



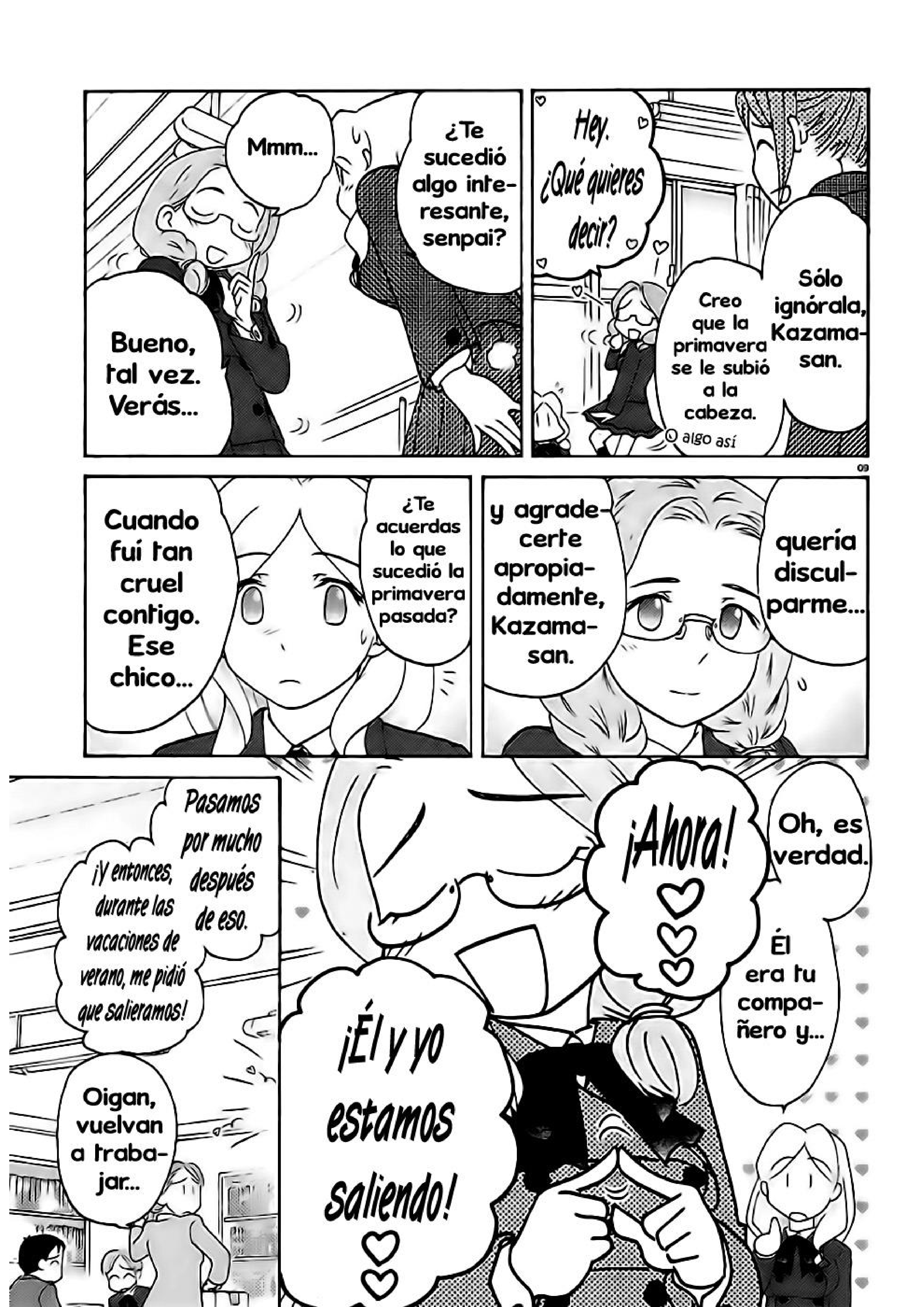



No te preo-cu-pes.



Estoy bien, Sumi-chan.
Club de Karate
Sección Femenina
Interesados
07
Sección Femenina
Karate


... Estoy bien...
... ¿Ver-dad?
No parecía fingido. ¿Cierto?
¿Te importaría?
Natu-ral...
はぁ…
Estás enamorada. ¿Verdad, Kazama-san?
¡¿Se-s-s-s-s-sen-pai?!
¡Esa mirada distante! ¡Ese suspiro pensativo!
Es amor. ¡¿Verdad?! ¡¿Será la primavera, Kazama-san?!


Sólo ignórala, Kazama-san.
Creo que la primavera se le subió a la cabeza.
algo así
Hey. ¿Qué quieres decir?
¿Te sucedió algo interesante, senpai?
Mmm...
Bueno, tal vez. Verás...
09
quería disculparme...
y agradecerte apropiadamente, Kazama-san.
¿Te acuerdas lo que sucedió la primavera pasada?
Cuando fui tan cruel contigo. Ese chico...
Oh, es verdad.
Él era tu compañero y...
¡Ahora!
¡Él y yo estamos saliendo!
Pasamos por mucho después de eso.
¡Y entonces, durante las vacaciones de verano, me pidió que salieramos!
Oigan, vuelvan a trabajar...




Bueno ...
me alegro por tí.
Qué extraño ...


ella me gustaba mucho.
Pero oírla decir eso no me molesta en lo absoluto.
¡No tienes por qué!
¡Todo es gracias a ti!
Chicas...


En ese enton-ces,
Sumi-chan estaba ahí para apoyarme.


Sumi-chan siempre estuvo ahí para mí. Justo a mi lado...
Gentil-mente agarrando mi mano.

Y aun así... la lastimé tanto.

¡¡Yo...

No puedo volverme más pequeña ni linda!!

¿Hay algo más ... que quieras contarme?

Mmm ...

Bueno, verás...

¡Si necesitas algún consejo amoroso,

puedes preguntarme cuando quieras!

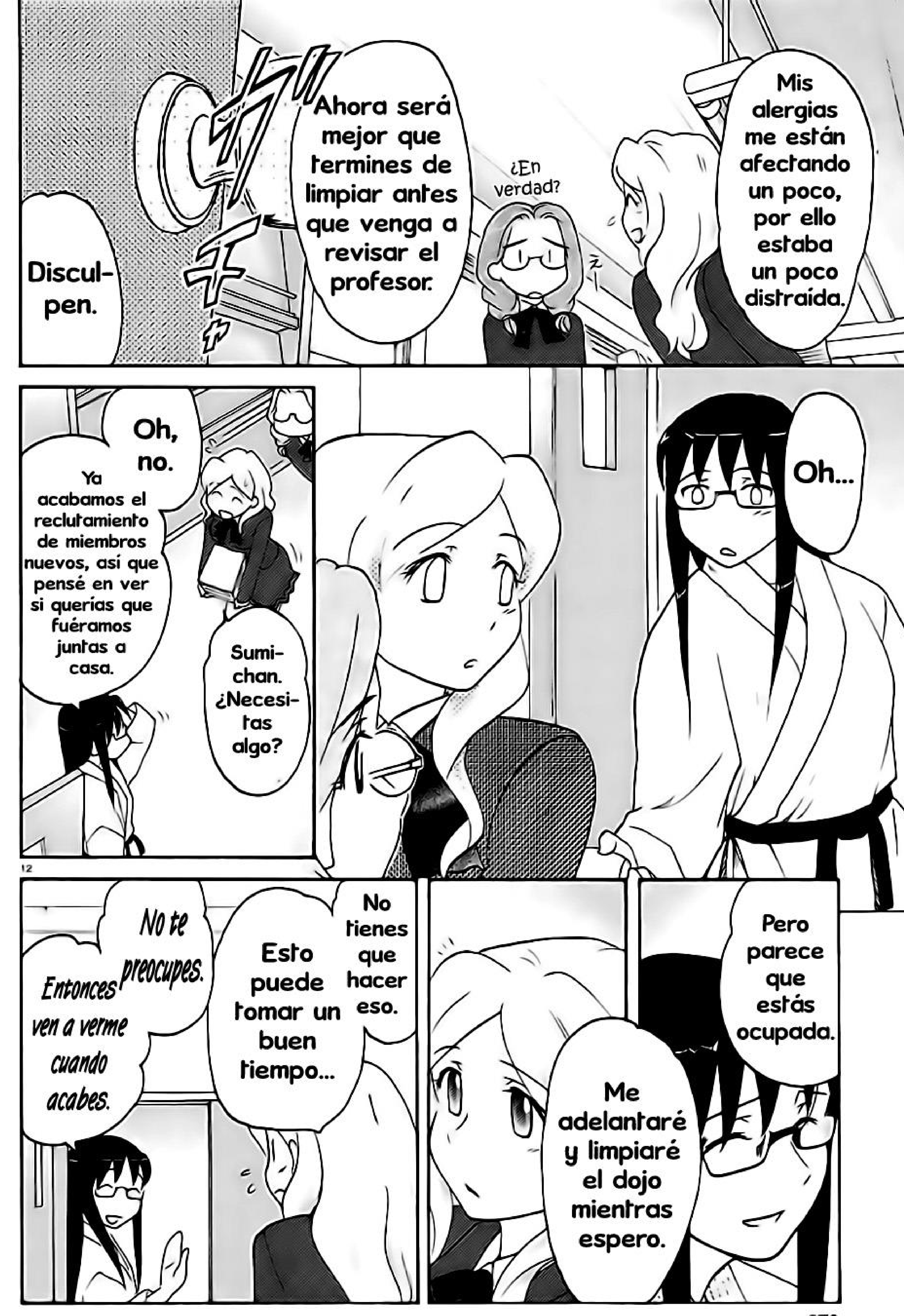
La felicidad cambiará tu vida

きゅぴりーん

No estoy...

enamorada.

Nota del Editor: ¡Que mentirosa! -.-


Mis alergias me están afectando un poco, por ello estaba un poco distraída.
¿En verdad?
Ahora será mejor que termines de limpiar antes que venga a revisar el profesor.
Discul-pen.
Oh...
Sumi-chan. ¿Necesitas algo?
Oh, no.
Ya acabamos el reclutamiento de miembros nuevos, así que pensé en ver si querías que fuéramos juntas a casa.
Pero parece que estás ocupada.
Me adelantaré y limpiaré el dojo mientras espero.
No tienes que hacer eso.
Esto puede tomar un buen tiempo...
No te preocupes.
Entonces ven a verme cuando acabes.

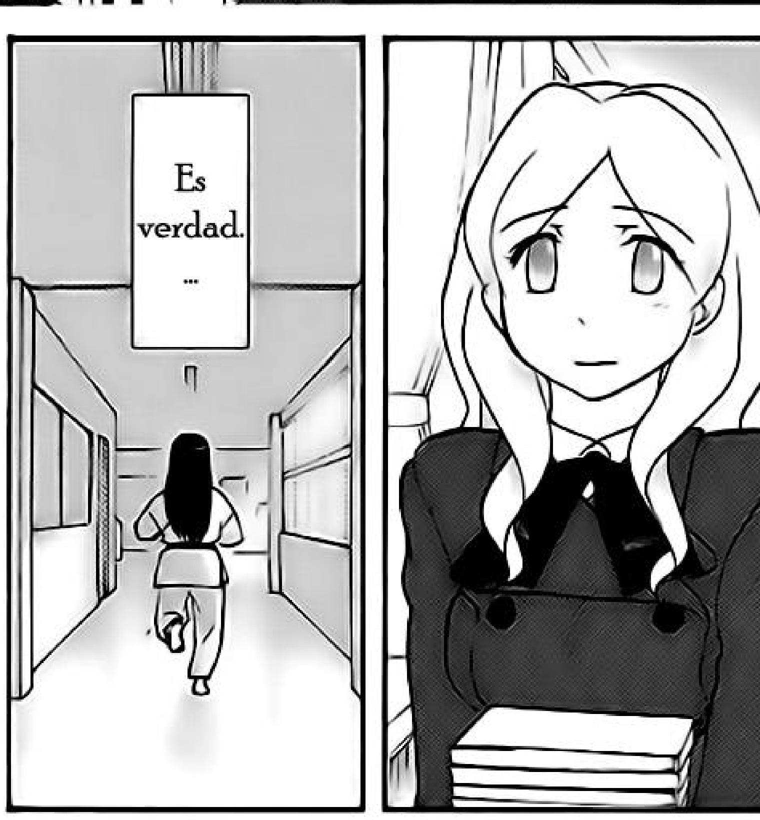
BIBLIOTECA

Oh.

... Uhm...

... De hecho no importa.

Nos vemos después.



Esto no es amor.

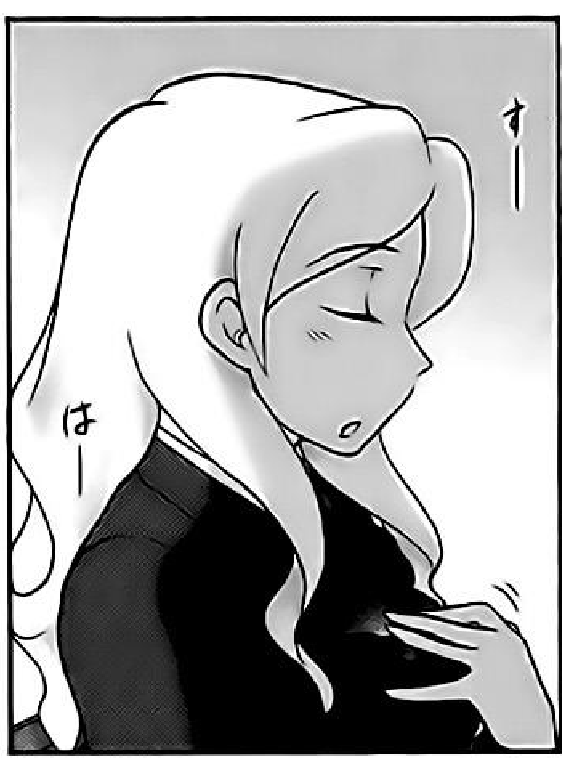
Porque el amor... siempre termina en decepción.

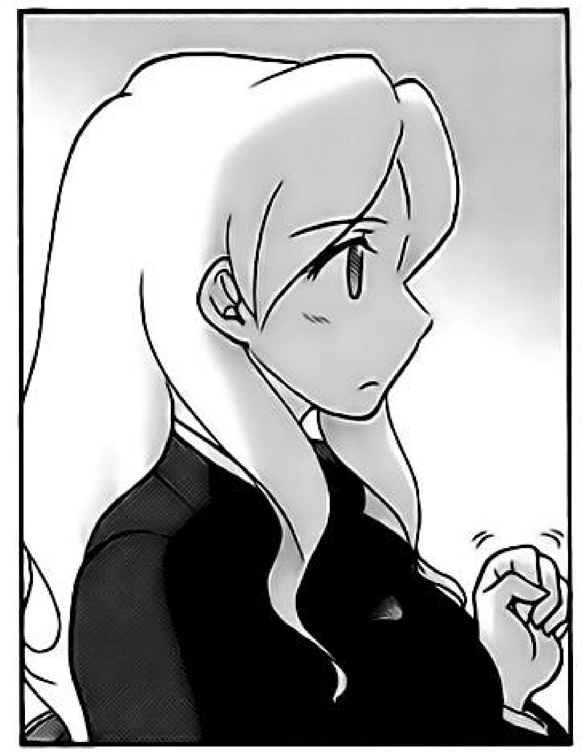








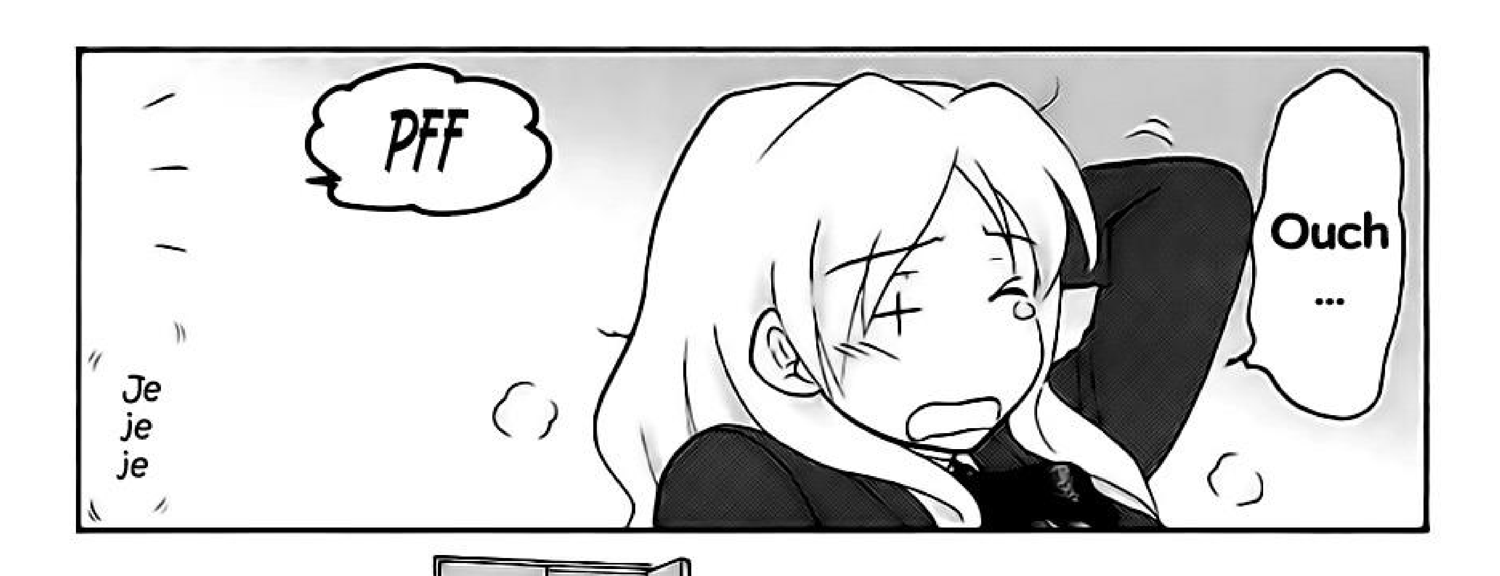





¡Sumi-chan!
¡Perdón por hacerte esperar!
No hay problema.
¿Lotte-chan no está contigo?
Oh, ella ya se fue.
Estaba cansada de que las nuevas estudiantes la trataran como a un juguete.
Iré a cambiarme.
¿Cuándo sale el siguiente bus?
Como en 15 minutos.
15



Nota del Editor: ....


Ouch ...
PFF
Je je je

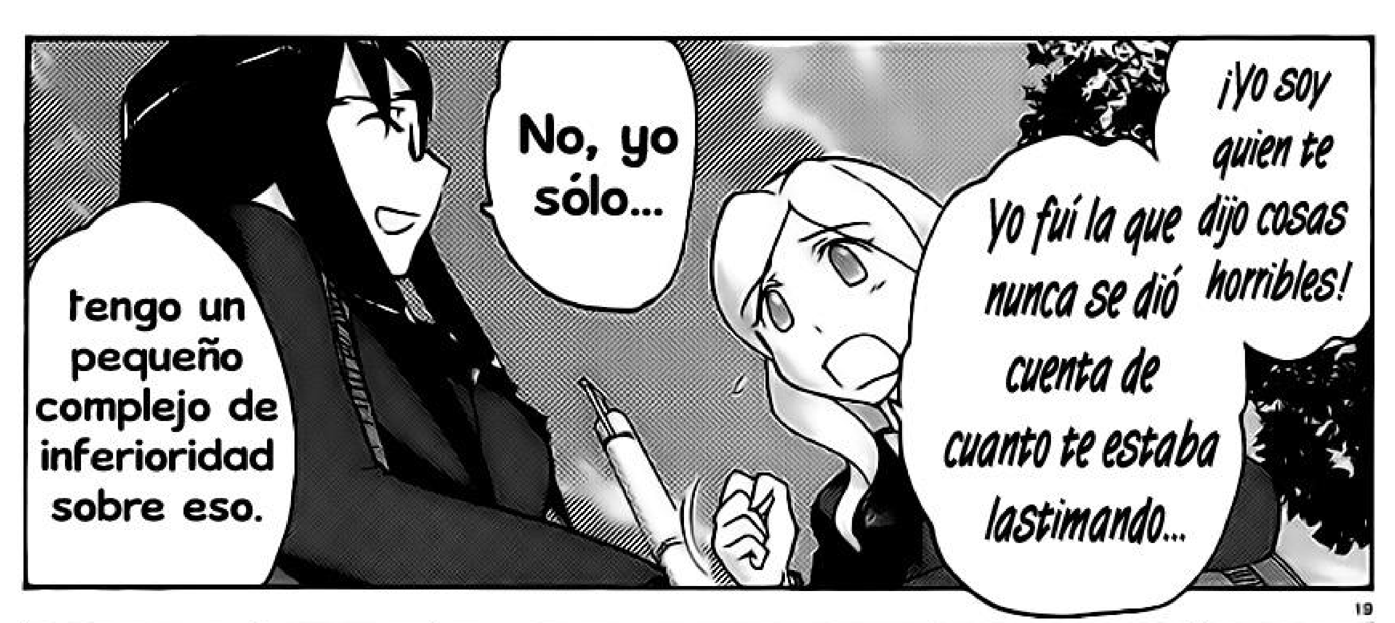

Dije que lo siento.
¡En verdad lo siento!


No me importa.
Aunque viste que me dolió, te escabulliste para reírte de mí.
Sólo volví justo en ese momento.
En serio




¿Es eso parte de ser...
una onee-sama refinada?


No tienes que forzarte...
al menos no cuando estás conmigo.
... No me estoy forzan-do.
En serio que no.
¡Lo haces, Kazama!
Desde el otoño pasado, lo has estado haciendo...
Desde que te grité esas terribles cosas.
Estaba echándote la culpa a tí pero ....
eso no significa que tengas que controlarte de emocionarte cuando veas chicas lindas.
Sé que te esfuerzas por no hacerlo-
¡¡Te equivocas!!


¡Yo soy quien te dijo cosas horribles!
Yo fuí la que nunca se dió cuenta de cuanto te estaba lastimando...
No, yo sólo...
tengo un pequeño complejo de inferioridad sobre eso.

19


Pero... pero yo...
Sí, lo sé.
Gracias. Me alegra que te sitieras de esa forma, Kazama.


Pero sabes...
me gustas más cuando eres la Kazama de siempre.

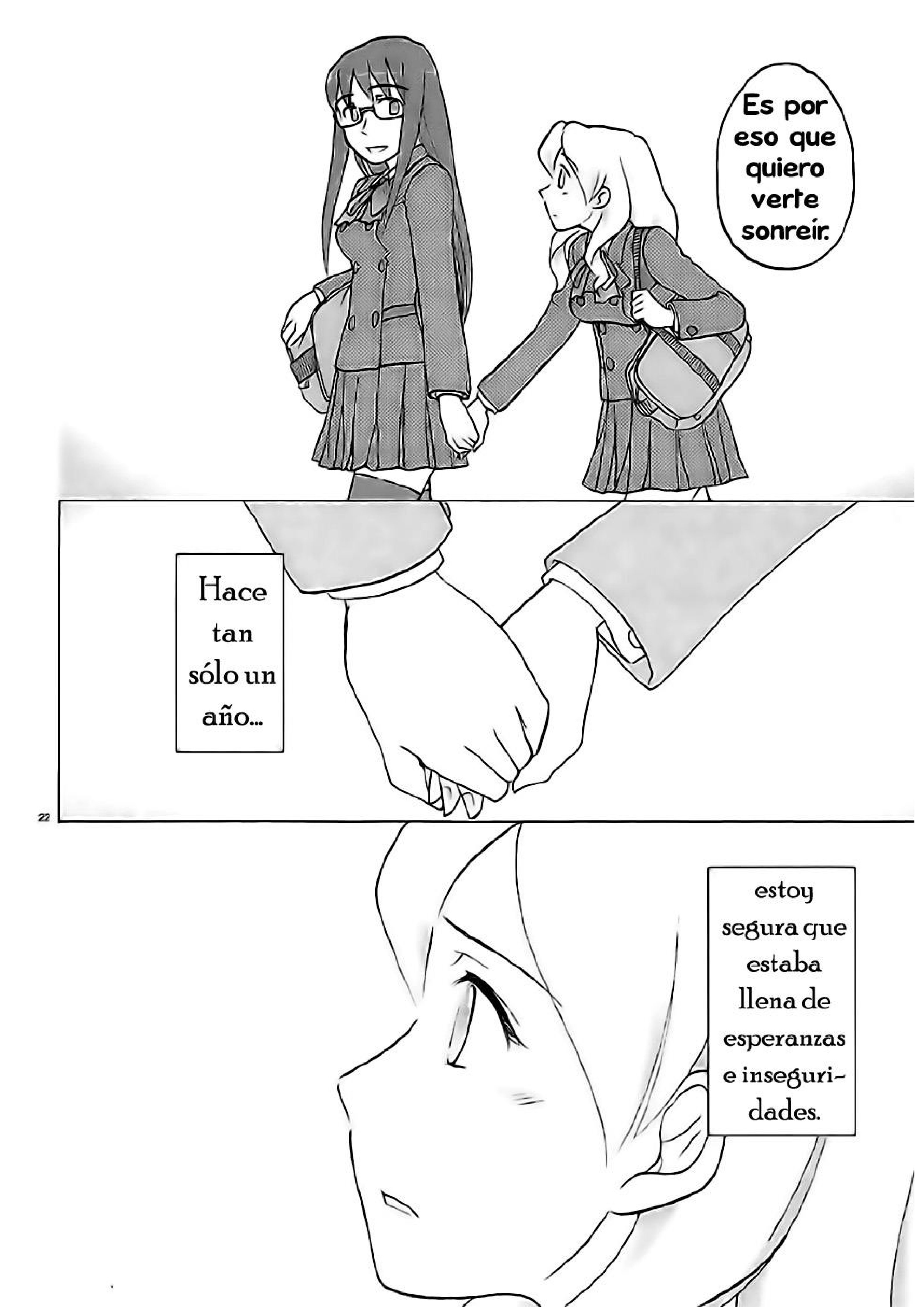
Oh, bueno, cuando dije gustar... me refería... a que me caes bien.
Tú sabes, tu eres tú cuando te comportas más como tú.
¿E-Eh? Supongo que eso es obvio. Ahaha. ¿Qué estoy diciendo? Ahahaha....
Oh, es cierto. M-muy cierto. Ehehe. Me sorprendiste.

20






Eres mi mejor amiga después de todo.
... No te preo-cupes.
Sin importar que pase, siempre estaré a tu lado, Kazama.


Es por eso que quiero verte sonreír.
Hace tan sólo un año...
22
estoy segura que estaba llena de esperanzas e inseguri-dades.

¿Entonces por qué se siente...

como si sólo las inseguridades se ha desvanecido?





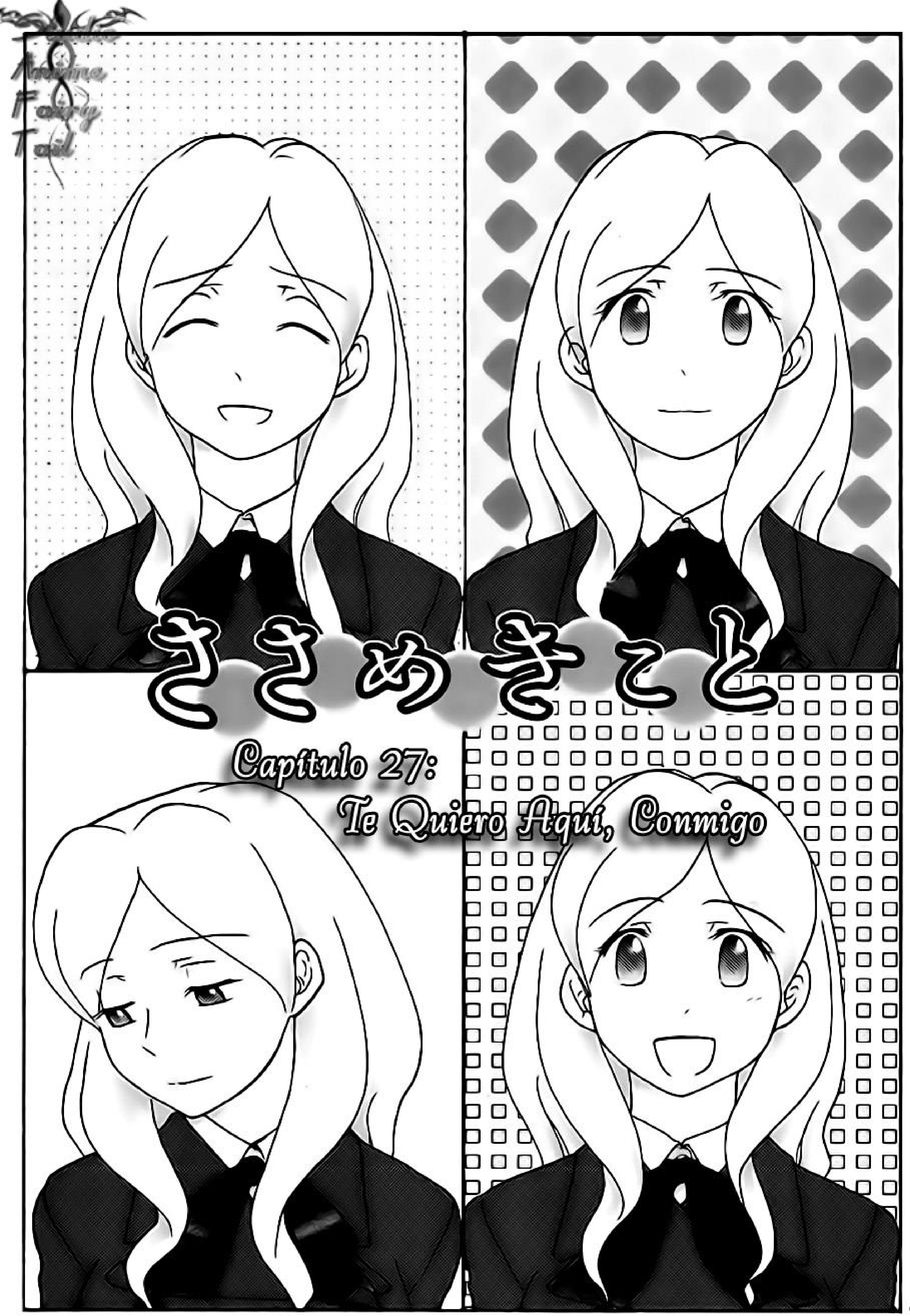

Me esforcé en recordar como había sonreído hasta ahora.
FIN
¡No te pierdas el próximo capítulo!

Extra 26



Por Dios, Mayu-chan...
"Este no es bueno. Ese no es bueno."
¿Acaso no dijiste que querías que nos uniéramos a un club juntas?
No dije eso.
Baño de Chicas
Sé cuán ocupada estás en tu casa y con tu trabajo a medio tiempo, Koi.
Por ello simplemente te dije cuales clubes tienen un horario flexible.
Y, tú sabes ...
que si estuviéramos en el mismo club, yo podría... protegerte... si te metieras en algún problema...
¿Hm? ¿Qué acabaste de decir?
No puedo escucharte.
¡Augh!
¡¡N-no es nada!!

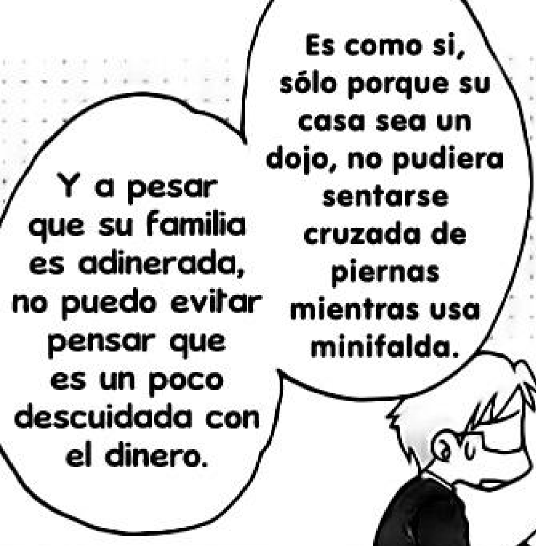


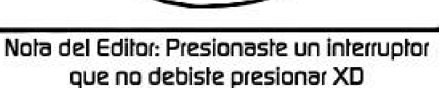

ささめきこと
Capítulo 27:
Te Quiero Aquí, Conmigo


No creo que tengas de qué preocuparte.
Estamos hablando de Sumika-chan, después de todo.
02
No sé de qué estás hablando...
Bueno, eso está bien también...
oh. ¿Puedes pasarme la salsa de soya?
Es porque Sumi-chan es muy amable...
en verdad... se preocupa mucho por mí...
Gracias.

Pero ella es algo brusca en las esquinas.

Sería mejor si actuara algo más femenina de vez en cuando.



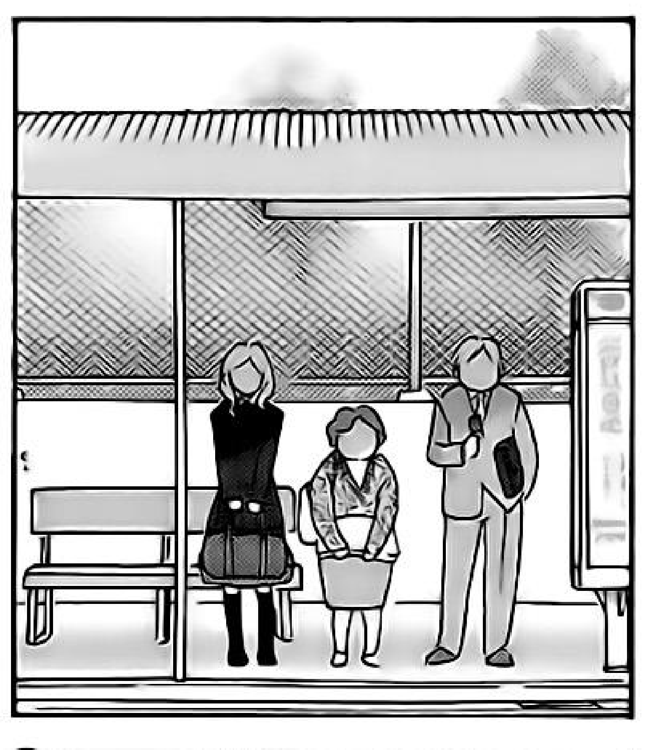













¿Tu amiga no viene contigo?
N-no, ella se adelantó por su club...


Desde que el Club de Chicas comenzó...
difícilmente hemos ido juntas al colegio o a casa.
Excepto en exámenes
... Qué aburrido...
Hey, parece que el bus todavía no ha llegado.

04


Te lo dije...
no teníamos que correr.
Con lo lenta que eres, Koi, tal vez no hubiéramos llegado a tiempo.


Eres tan cruel, Mayu-chan.









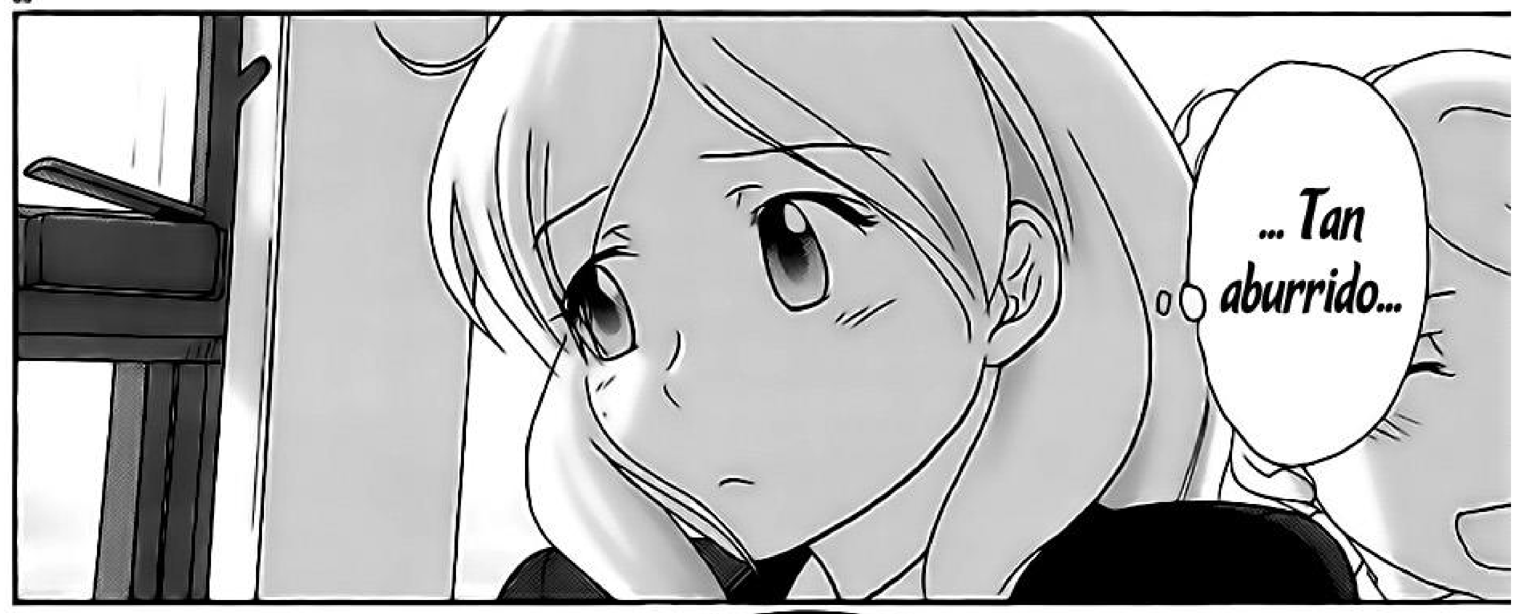
A qué te refieres. ¿Eh?

ぺこ


ペこり


プァン


ガトトン


... Tan aburrido...


Oh.
Buenos días, Kazama.



H-hehe.
Bueno, sabes... toda esa práctica matutina te abre el apetito.
¿Sumi-chan?
Ahora veo por qué Kyori-chan lo hace... o algo así.
Sin olvidar que necesitas más calorías por ser ta~aan alta.
¿Tienen algún miembro nuevo?
Desafor-tunada-mente, no.
07
La culpa es mía.
Debo pagar por haberles fallado como vice-presidenta...
Ya, ya
¿Qué pien-sas...?
¿No crees que sería bueno darle una oportunidad al karate, Kazama-kun?

¿Hm?

¿Quieres que... entrene karate?

No tienes por qué ser tan discreta.

Es sólo un poco de deporte ligero...

N... no, no, no, no, no...

Kazama no estaría intere-sada

en algo tan violento como el karate. ¿Verdad, Kazama?

08








Bien.
Haz lo que quieras.
¿Sumika?
¿Acaso... me perdí de algo?
Murasame-san es una verdadera artista marcial.
Así que tal vez estaba preocupada que no lo estuvieras tomando en serio.
¡Sumika!
¡¿Acaso no estamos buscando más miembros?!
09
No tienes que forzarte a tí misma.
Al menos no cuando estás conmigo.
Haría cualquier cosa por estar con Sumi-chan.
No me estoy forzando.
SALÓN DE MÚSICA
¿Eres intelectual?
¡Ven al dojo!
CLUB DE KARATE FEMENINO


¿Sucede algo, Koi?
Oh, nada.




Estaba pensando, Mayuchan...


Presidente
Murasame Sumika - 20
Hachisuka Tomoe - 7
Jefe - 1
Vice-presidente
Akemiya Masaki - 23
Kazama Ushio - 3
Hisaki Gun - 2
quiero hacer karate.

10

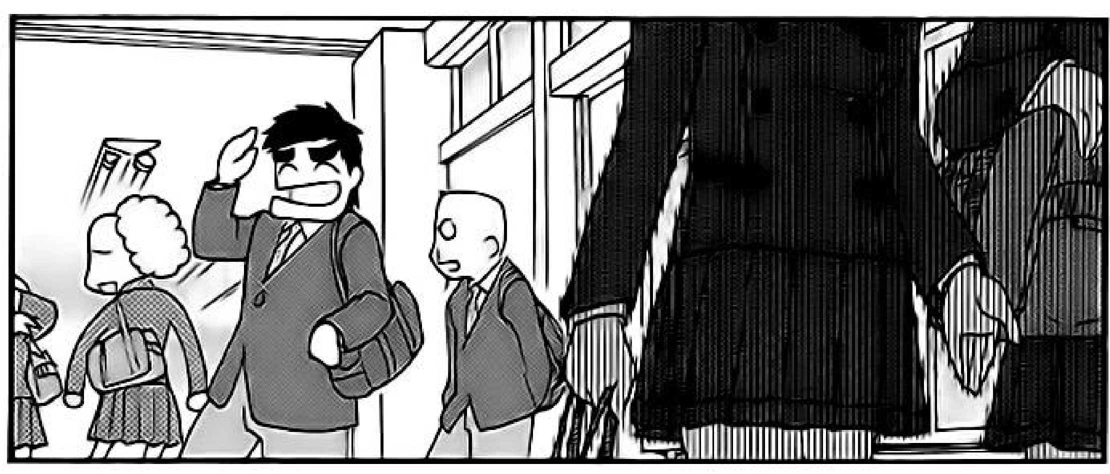

Este año, Murasame-san será su presidenta.
Presidente
Mirasame Sumika - 20
Hachisika Tomoe - 7
Jefe -1
Vice-presidente
Akemiya Masaki - 23
Gracias
パチパチパチパチパ


Y Akemiya-kun será su vicepresidente.
Oh síhh.
Muyhh bienhh, graciashh por preguntarhh.
¿Estás seguro que estás bien?
Me sorprende que te eligieran




はぁ…








Hoy me adelantaré.
Oh, claro.


Oh.
Kaza-ma...
ピクッ



No impor-te veo ta... des-pués.
Claro...
12


¿T-Tomoe-chan, querías decirme algo?
Desde el otoño pasado...
Algo no parece estar bien.
Y no voy a seguir cruzada de brazos por más tiempo.
Dime. ¿Qué pasó entre tú y Murasame-kun?
Nota del Editor: No deja de sorprenderme lo perpicaz que es Tomoe.
13
Me doy cuenta que estoy sobre pasando la línea.
Pero hoy, tengo una excusa.
¡Club!
¡Club!
¿No me dejarás saberlo como tu amiga?


Gra-
cias...
Tomoe-
chan.
Pero...
todo
está
bien.


En verdad.
Nada pasó entre nosotras.
Miyako ...
cuida mis cosas.
Oh, está bien.
Sé buena por tu propio bien...

¿Tienes para el pasaje?

Pase de autobus

Te dije que todo está bien...

No soy una niña.

¿Qué tipo de amiga sería si te abandonara cuando es claro que algo anda mal?

16







Siempre hablas de Sumi-chan cuando hablan de tí.
Es un poco chocante
Es que...
Lo siento
si no fuera por Sumi-chan, no sería capaz de disfrutar de cosas simples como esta.
Si Sumi-chan no estuviera a mi lado,
no duraría un segun-do...
Ella no te pertenece, lo sabes.
Confiar en alguien más a ese punto no es algo bueno.
17
¡Pero ella lo dijo!
Dijo que siempre estaría a mi lado.
¿Crees cualquier promesa que venga de la boca de alguien de colegio?
¡Sumi-chan es diferente!
¡Sumi-chan siempre ha estado conmigo!
Ella siempre ha estado a mi lado.
¡Cuando estaba sufriendo... cuando estaba triste!

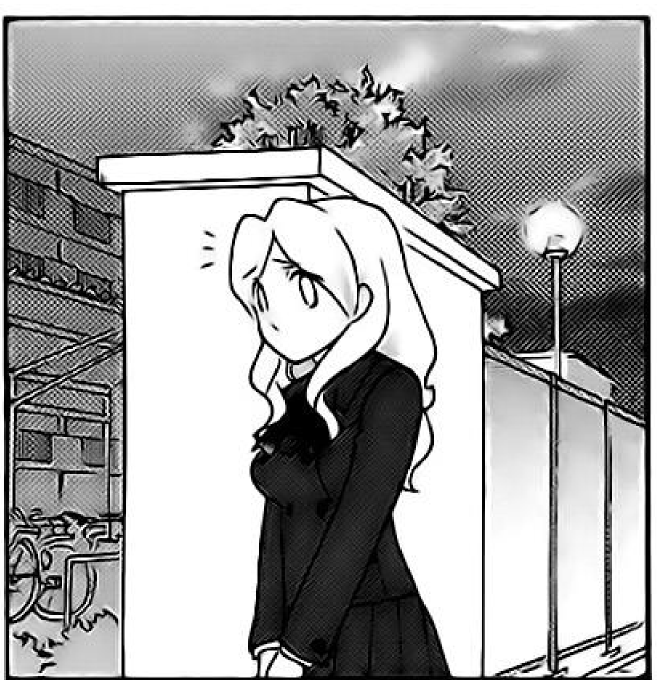

Pero siempre ...
le hacía cosas terribles...
No quiero que me odie.
No quiero ...
ser separa- da de ella...


¡Por ello no sigas con esto!
¡No sucede nada más entre nosotras!
19
Sabes ...
ahora, Murasame-kun no está aquí.

Justo ahora estás sufriendo,

y Murasame-kun no está aquí.







20

¡Kazama!



Perdona... estaba de mal humor el día de hoy.

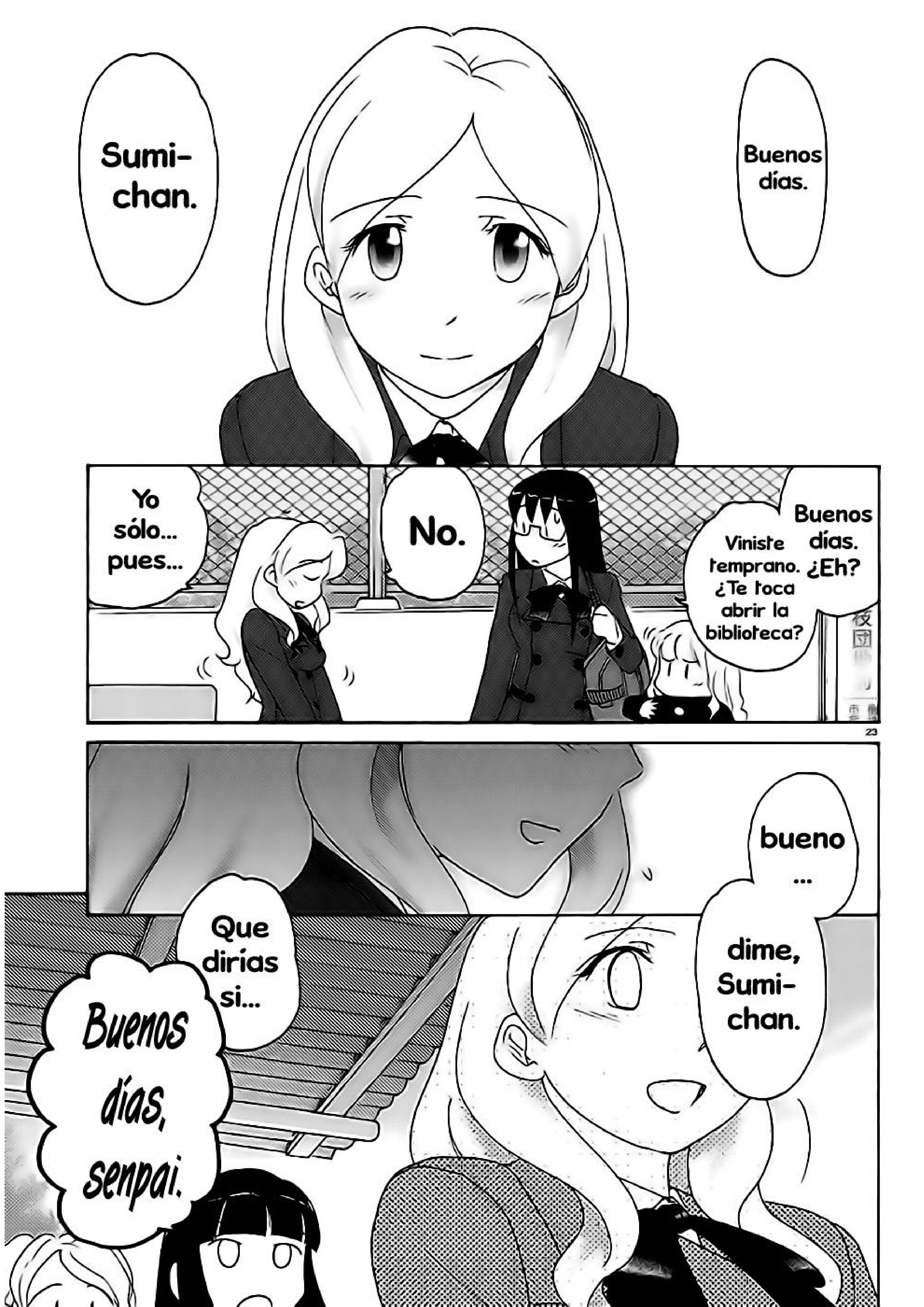
Fue por todo eso de la ceremonia de admisión. ¿Sabes?






Ahora que lo pienso.
¿No había pasado algo como esto antes?
¿Eh?
¿No lo recuerdas? Fue en el básico.
Nota: Acá se divide en escuela, colegio básico, colegio bachillerato, universidad, tomé eso como referencia.
Oh, es verdad.
Tal vez fue algo parecido.
Sí. Fue en invierno. Estaba nevando.
Y aun así viniste corriendo desde el dojo sin zapatos.
Vaya, eso si fue un problema.
Entonces, casi me voy encima tuyo y tuve que frenar a toda.
Terminé pelándome la planta de los pies. No pude caminar bien por una semana.
クス クス
Sí.
Entiendo.


Entiendo
por qué
Sumi-chan
no está aquí
ahora.



Buenos días.
Sumi-chan.
Buenos días. ¿Eh?
Viniste temprano. ¿Te toca abrir la biblioteca?
No.
Yo sólo... pues...
23
bueno ...
dime, Sumi-chan.
Que dirías si...
Buenos días, senpai.







Estamos pensando en unirnos al Club de Karate Femenino.

FIN ¡No te pierdas el próximo capítulo!

Extra 27


¡S...
Sííííí-íííííí!
¡Por supuesto!
¡Nuevos miembros!
¡Finalmente tenemos los seis miembros que necesitamos!
¡Ahora pueden entrar a los campeonatos sin necesidad de mí!
¡Todo comienza a partir de este momento!
¡La leyenda del Club de Karate Femenino de la Secundaria Ume!
Oh vaya. Asombroso.
De seguro que el club de karate es popular.
Incluso tiene una adorable fan.
¡¿Qué?! ¡¿Ella es la vice-presidenta?! ¡¿Es una clase mayor a nosotras?!
¡¡Lo siento!!






Ultra Anime Fairy Tail
01
Esto era lo que se suponía debía suceder
¿Eh?
¡Me uniré a su club!
Consiguen los suficientes miembros
Todos están felices
Bien, entonces no hay problema.
Ellas...
se me adelantaron...
Inclusive compré un kimono
Con mi casi inexistente mesada...


ささめきこと
Capítulo 28:
Sonríe por Mí





Nota: El estilo polo norte es el mismo estilo que enseñan en el dojo de la familia Murasame.











Nota; "Bulles", "Bullying", es una forma de molestar que va mas a la opresión que a la diversión.







Y yo sé...

cual es la razón.

Creí que habíamos arreglado las cosas.

Pero todavía parece ser algo incómodo...

Nota: La calistenia es un ejercicio físico en el cual el objetivo está en los movimientos de grupos musculares

¡Sumika!

¿No es momento de empezar la práctica matutina?

Despis-tada...

¿Eh?

Oh, sí.

Um, bueno, ya que es su primer día,

vamos a trotar un poco y tal vez hagamos algo de calistenia...

Nuestro escuadrón de cinco luchadoras está completo.

¡Síííí!

¡Vamos, pongámonos en forma para las competencias!







07





¡Mira, ese fue mi primer campamento de entrena-miento!

¡¿Además, por qué tienes que recordar cosas que pasaron durante la primaria?!

¿Hm? Cuando estábamos decidiendo en qué club ingresar, te opusiste, interferiste y no me dejaste unirme a ninguno de ellos.

¡Tú...!

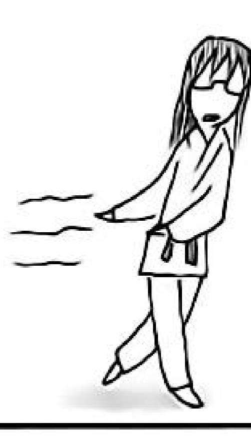
¡Te dije que no habláramos mientras corríamos!

Está bien, les doy permiso.


¡Dejen de hablar!

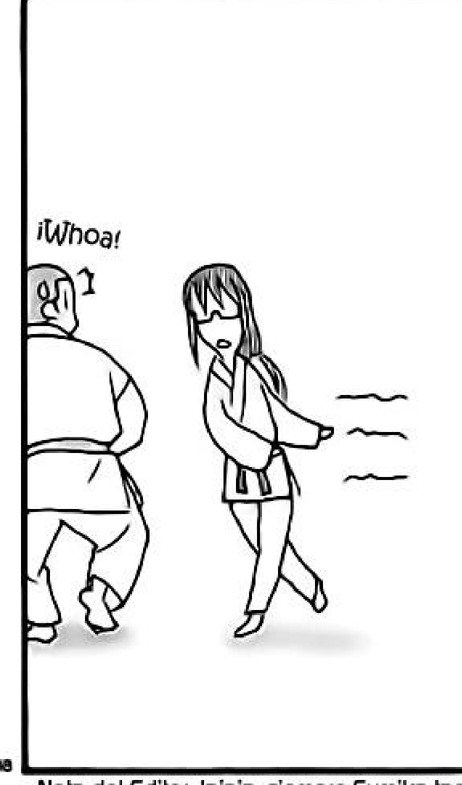

Parece que ustedes, las de primer año, han estado hablando demasiado.
Lo siento.
¡¿Por qué soy la única a la que sigues pegando?!


¿Qué tal si les das una pequeña adverten-cia, presi-denta...?






Vaya, no tiene caso...


¡Whoa!

08

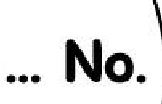

Ahora ya han conseguido suficientes miembros para ser reconocidos como un club oficial.
Oh, genial.
2-1
Fue de vuelta a casa, entonces regresó para llegar a la escuela normalmente.
Actúa natural
Radiante
Tú esfuerzo seguro dió sus frutos, Lotte-chan.
¡Sí!
¡Entonces comprendes esta alegría extrema que siento!
Buenos días
09
Oye, Kazama ...
Ah, e-espera un segundo. ¿Sí?
¡Buenos días, Tomoe-chan!
Sólo pretende que no pasó nada el día de ayer...
Enten-dido.
Verás, esta mañana...
Está bien.


Studio Anime Fairy Tail
Todo estará bien.
Quería decirte que
lamento lo de ayer.
Todo estará bien.
Me importa mucho Sumi-chan. Haré lo que sea para estar a su lado.
... No.
Me metí en un tema que no debía sin ninguna razón y te conduje a una situación incómoda.
No...
Oh, uh, cierto.
Pero... creo que fue mi culpa por ser tan testaruda...
No importa cuantas mentiras tenga que decir.
Algo anda mal, Kazama...
10

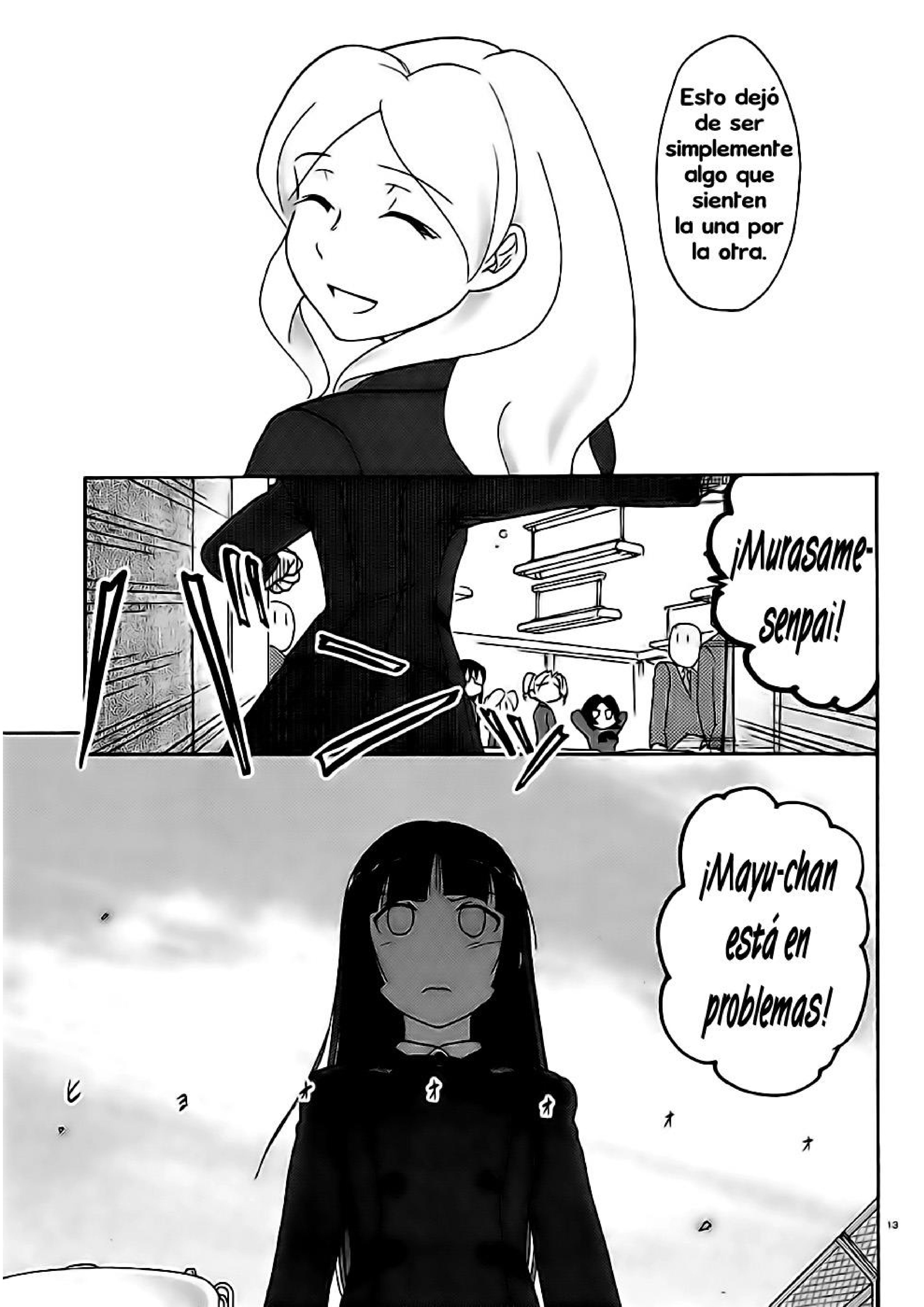

Algo anda mal con la sonrisa que me muestras...




... ¿Si te molesta tanto,
por qué no las ayudas a juntarse?


Lo único que tienes que hacer es decirle a la tonta cuatro ojos: "la señorita pechos grandes, siente algo por tí".
Entiendo el deseo que tienes de que todo culmine en una dramática confesión, pero...
... No.
Producto nuevo


En este momento, no hay ninguna cosa
que pueda hacer por ellas dos.


Esto dejó de ser simplemente algo que sienten la una por la otra.
¡Murasame-senpai!
¡Mayu-chan está en problemas!
ヒョオオオオオ
13


Hey hey hey, niñita.
MUERTE
Seguro tienes agallas. ¿Quieres que empecemos?
¿Y bien? Qué tal si dices algo. ¿Eh?
Subestímanos, y tu vida está perdida. ¿Okay?
¡NO HAY NADA DE MALO EN QUERER SOPA DE FRIJOLES ROJOS, PEQUEÑA TONTA!
¡¡Oigan!!











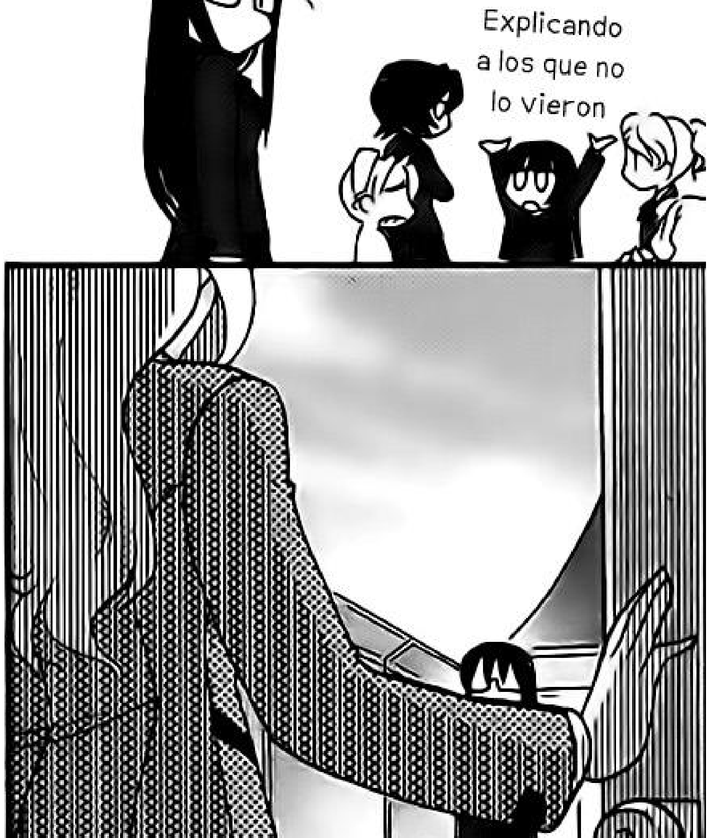
Nota: Yakuza es la mafia japonesa.

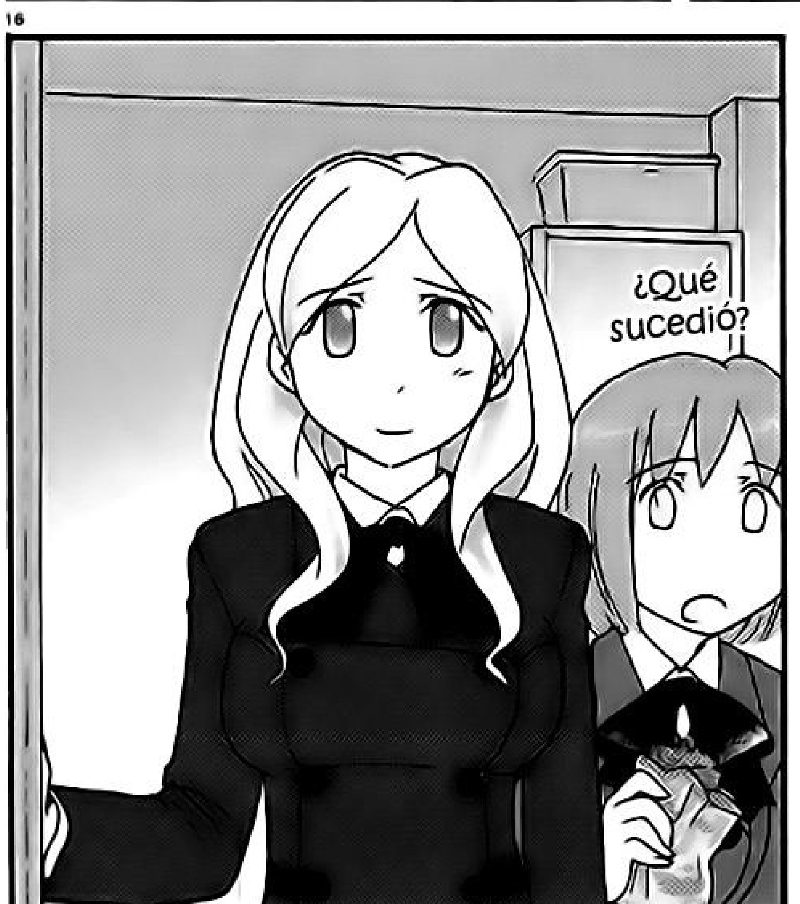

Wh-whoops, esa es la campana. Es hora de ir a clases.
T-te fue bien esta vez, niñita.
La próxima vez que nos veamos te va a ir muy mal.
MUERTE

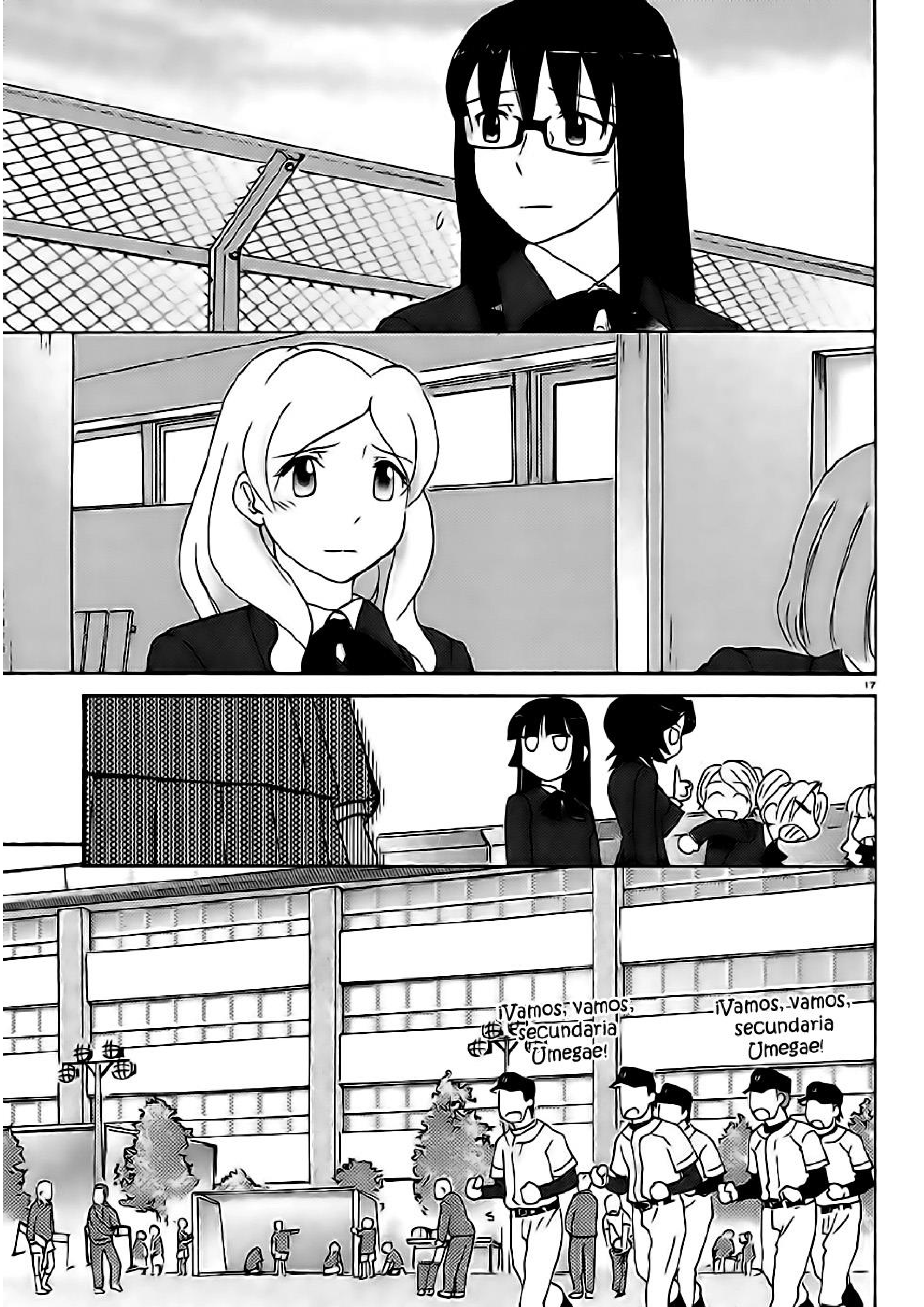

¡Mayu-chan!


¿Qué está sucediendo?
Qué bueno que te encuentres bien.

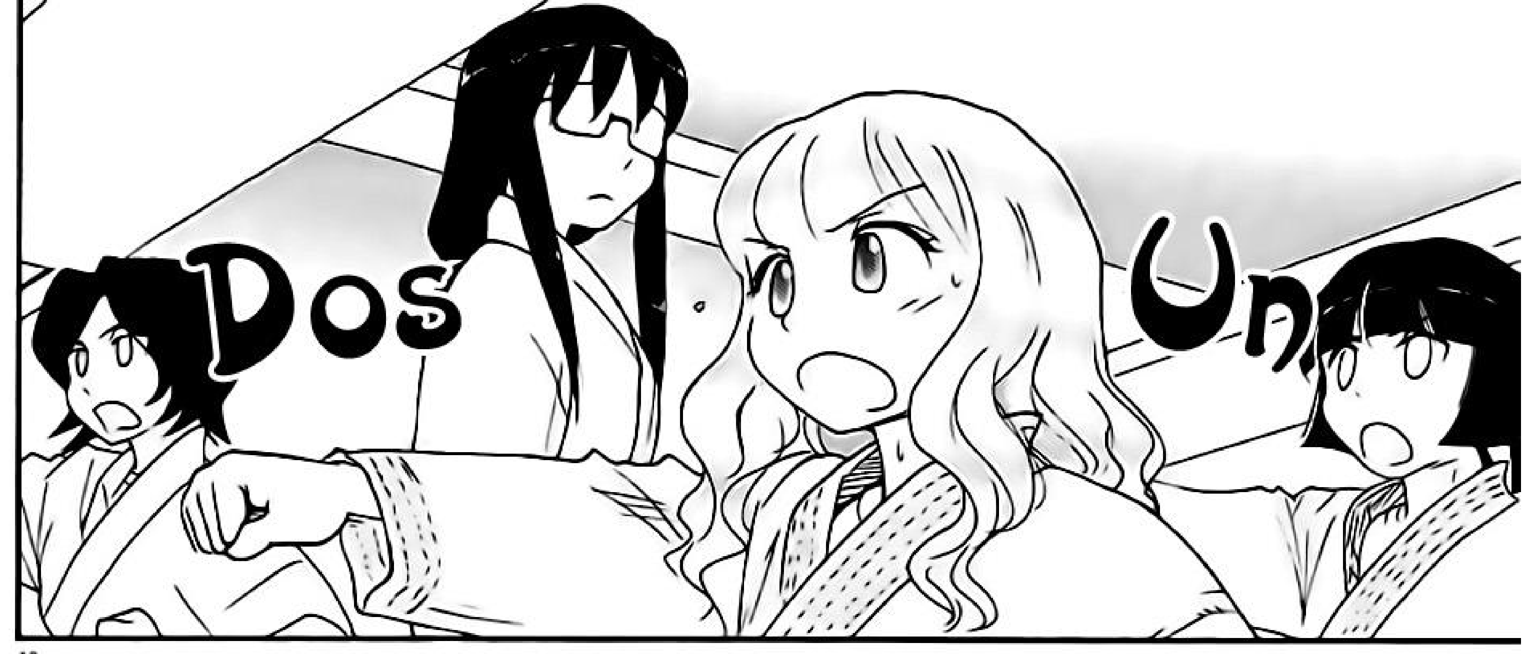
16


Explicando a los que no lo vieron


¿Qué sucedió?



17
¡Vamos, vamos, secundaria Umegae!
¡Vamos, vamos, secundaria Umegae!


Un
Dos

18


Un
Dos


... Con que la Violenta Murasame,
Eh...


eso sucedió cuando Kazama y yo fuímos a un parque de diversiones.
Sólo tuve que lidiar con tres de secundaria, pero supongo que eso me dió mi reputación...

No puedo borrar el pasado.

No puedo retirar lo que he dicho.




¡MURA-SAME SUMI-KA!
¡Geez! ¡No escuchaste una sola palabra!
¿Eh?
¿D-disculpa, qué me decías?
20
Anime Fairy Tail


La presidenta del club se veía algo distraída hoy.
Esa linda chiquilla que va en siguiente año condujo toda la práctica.
Me siento un tanto mal por tí, Mayu-chan.
Te uniste al club de karate pensando que serías capaz de entrenar con la persona que siempre has admirado...
Koi...
Debería renunciar a tu club.


¿Qué?
No lo sé.






¡Olvídalo!




Dándose por vencida...
Oh.
Todo estará bien, Lotte.

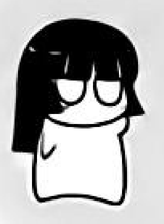

Nota: Desubicada podría ser mas certero.
Nos esforzamos tanto para atraer nuevos miembros.
Sé que no puedo, pero pensé que sería capaz ir a animar a las competencias como parte del equipo.
L-lo siento.
¿Por qué... por qué estás "triste", Sumika?
Lo siento, Lotte, lo siento...
ボロ
ボロ
グス…
... Pero, Sumika ...
NO HABRÁ AGUA CALIENTE DESPUÉS DE LAS 7PM
Y-ya sé.
23
Presidenta.
¿Te importaría luchar conmigo mañana?
¿Eh?
Oh, es verdad. No eres cinta blanca. ¿Cierto?


Sí, podría servir como un buen ejemplo para los demás.
Podríamos empezar con varios ejercicios estándar...
No.
Quiero una lucha de verdad.
... Te mostraré quien eres en realidad.
¡Una falsa Muramase Sumika!
... ¿Eh?

Extra 28



Hasta el fondo.
RED BEAN SOUP
¡Delicioso!
¡Es tan endemoniadamente delicioso!
La próxima vez que vea a esa chica, yo...
MUERTE
Probablemente no haga nada porque la Violenta Murasame es demasiado aterradora.
Sí que lo es.






Te mostraré quién eres en realidad.
¡Una falsa Muramase Sumika!
ささめきこと
Capítulo 29:
Una Eternidad en esa Esquina
¿Eh?
01


¡Tú...
eres toda una bromista, Mayu-chan!
¿Qué planeabas?
Discúl- panos, senpai. Ella es así.
Siempre va por ahí diciendo cualquier locura sin pensar lo que dice.
Honestamente, ella causó el mal entendido de esta mañana, pero nunca aprende.
¿Quién bebería sopa de frijoles rojos vestidos así de todas formas?
No me arrepiento de lo que dije.
むに むに
むに むに
... ¡La "Murasame Sumika" que admiraba
era una persona mucho más genial!

Hace dos años en el torneo nacional,

te enfrentaste a alguien de mi dojo que siempre tenía algo contra mí.

Con tu sobrecogedora fuerza, reclamaste tu título una vez más. La Sumika Murasame que entrenaba el estilo del Polo Norte era mi heroína.



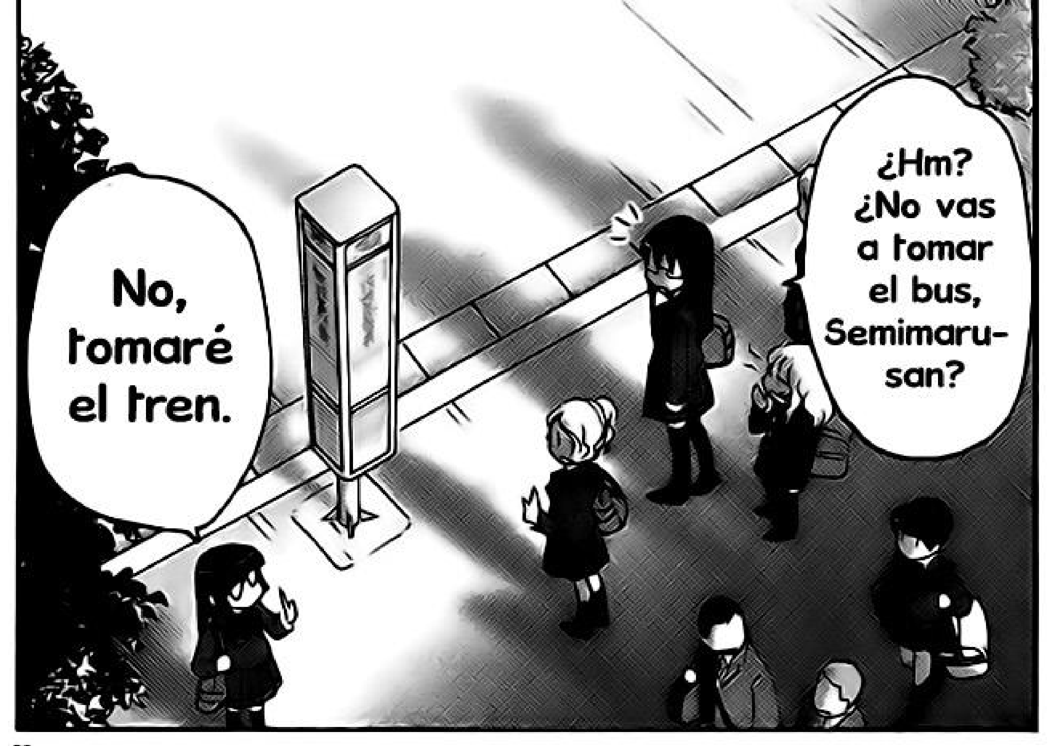
Pero aun así, creí que podría entrar en la misma secundaria... estudié como loca...

Pensé que finalmente podría conocerte.

Pero no vine aquí para estar tonteando de esta manera.


¡¡Por Dios!!
¡¡Piensa antes de hablar!!
¡Tú eres la que decidió admirarla, sólo para descepcionarte!
Mucho puede pasar en un año. No sabes qué razones tuvo.
Esp-
Koi, deten-
Dios. Este es el tipo de cosas que hicieron que te bullen en tu anterior dojo.
Estamos en el colegio ahora. No puedes salirte sólo porque las cosas no van bien. Piénsalo...
Nota: "bullen", "bullying"
¡Suficiente! ¡¡Ahora sí verás!!
C- cálmen- se.
No voy a molestarme con nadie.
... ¿Mayu- chan?
No me digas que en realidad no lo pensaste...


Anime Fairy Tail
Así que me admirabas...
no sé qué decir.
Nop.
Nunca te admiré ni nada parecido...
¿Eh? ¿Pero no fue eso lo que acabas de decir?
ポ
Debes tener razón.
En verdad debo ser una falsa Murasame.

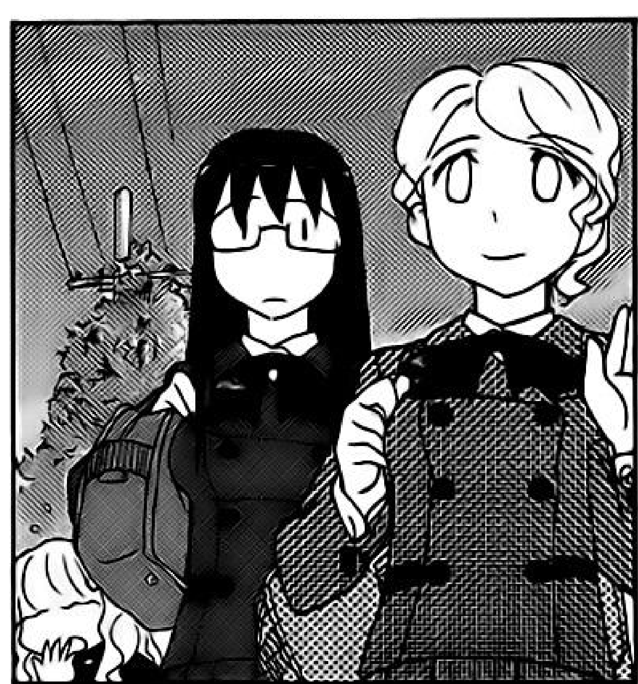

¿Hm? ¿No vas a tomar el bus, Semimaru-san?
No, tomaré el tren.


¿? Pero esta mañana ...
Es porque Koi se mudó.
Voy a recogerla todas las mañanas.

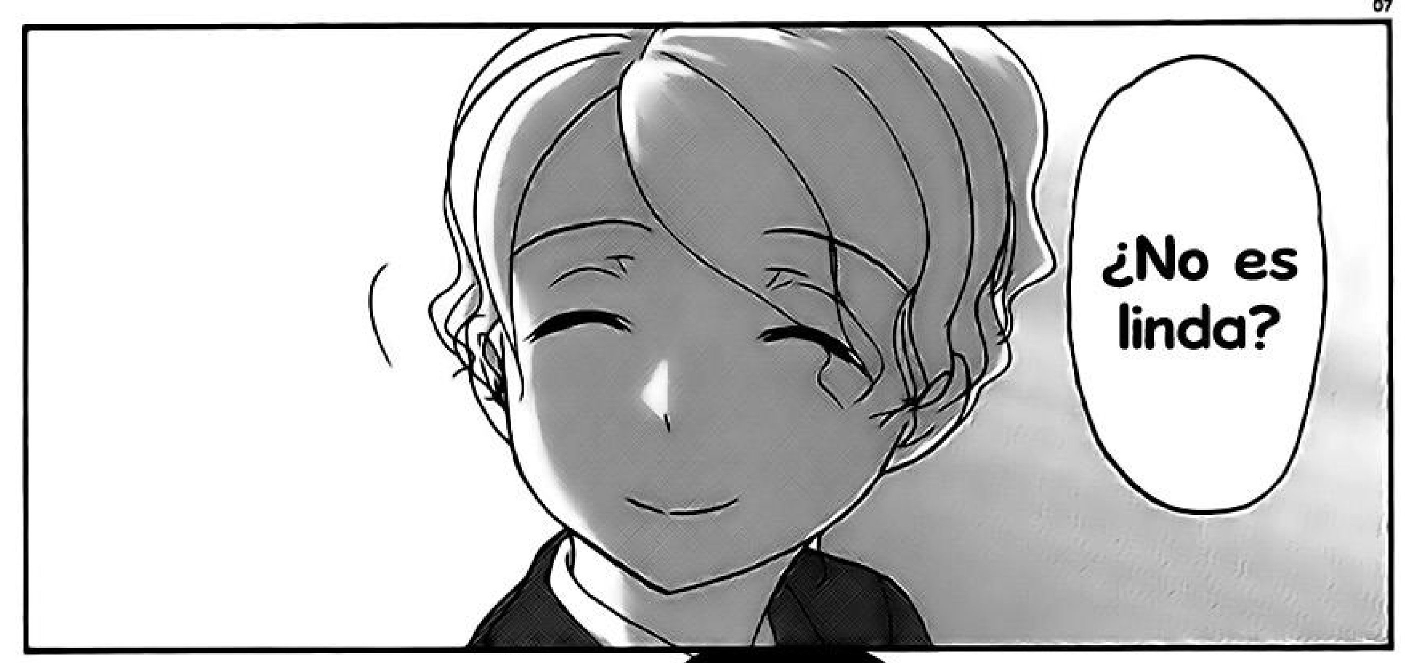

¿P-pero, esos departamentos no están en la dirección contraria a la escuela?
Sólo están a 10 minutos.
¿P-por qué molestarse? No podrían solamente encontrarse en la estación...


Siempre hemos venido juntas a la escuela.
¿Eso tiene algo de malo?


Tendré que hacerlo mejor.


Es algo extraña. ¿Ver-dad?
Sí.


Me voy


¿No es linda?

Bueno...
supongo que podrías decirlo.

Bueno, me voy

Supongo...

que hacen una buena pareja.

Incluso la confiable cabeza hueca de Semimaru-san



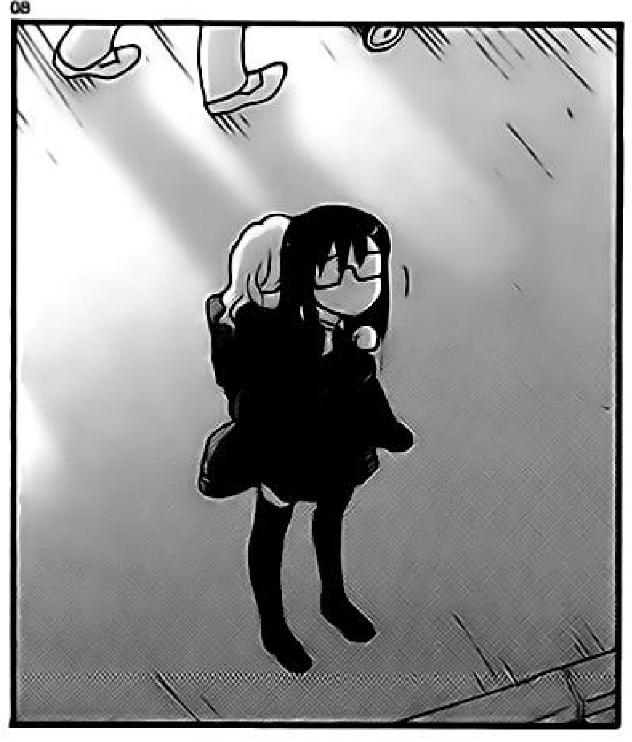
tiene a la gentil Matsubara-san quien piensa que es linda.

08



... Yo intenté muchas cosas para volverme linda.

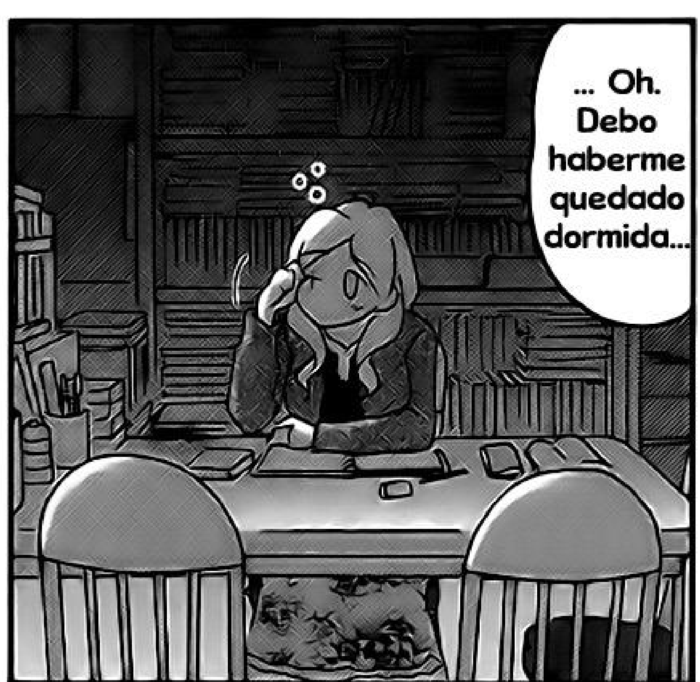






Nota: Ver el volumen I


Tal vez...
he estado
malinterpretando
todo esto.
Esto no es lo
que debo
estar haciendo.







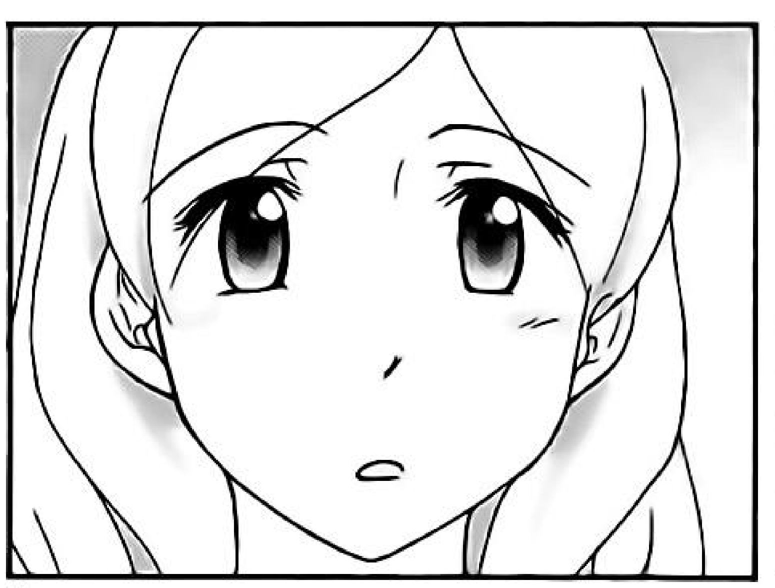


No... me siento con ánimos de hacer la cena...


グ
グゥ
SEVEN
ピッ


Perdón por llegar tarde.
Procura que no vuelva a pasar...


La siguiente por favor




Dos bolas de arroz 260 yens
Ensalada Burdock 190 yens
ピッ


¿Esta es tu cena?
Ho-hoy voy a cenar sola.
Normalmente como una cena decente.
ピッ



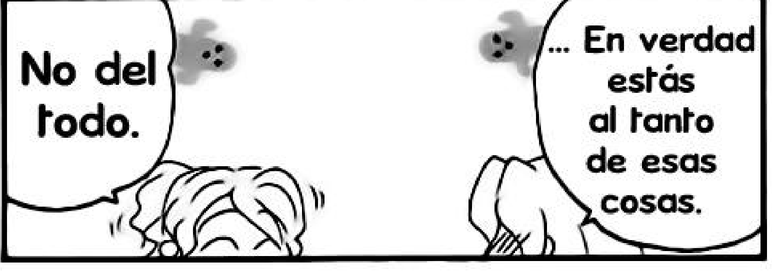
... Esto es tan vergonzoso.
Debí haber hecho algo en casa después de todo.
Son 450 yens
Oh, no necesito palillos
Una de cada una
¡Mierda! ¡Olvidé mi dinero!
¿Senpai?



P-perdón.
Tengo que ir al cajero...
Oh, no te preocupes.
Puedo cubrirte por ahora.



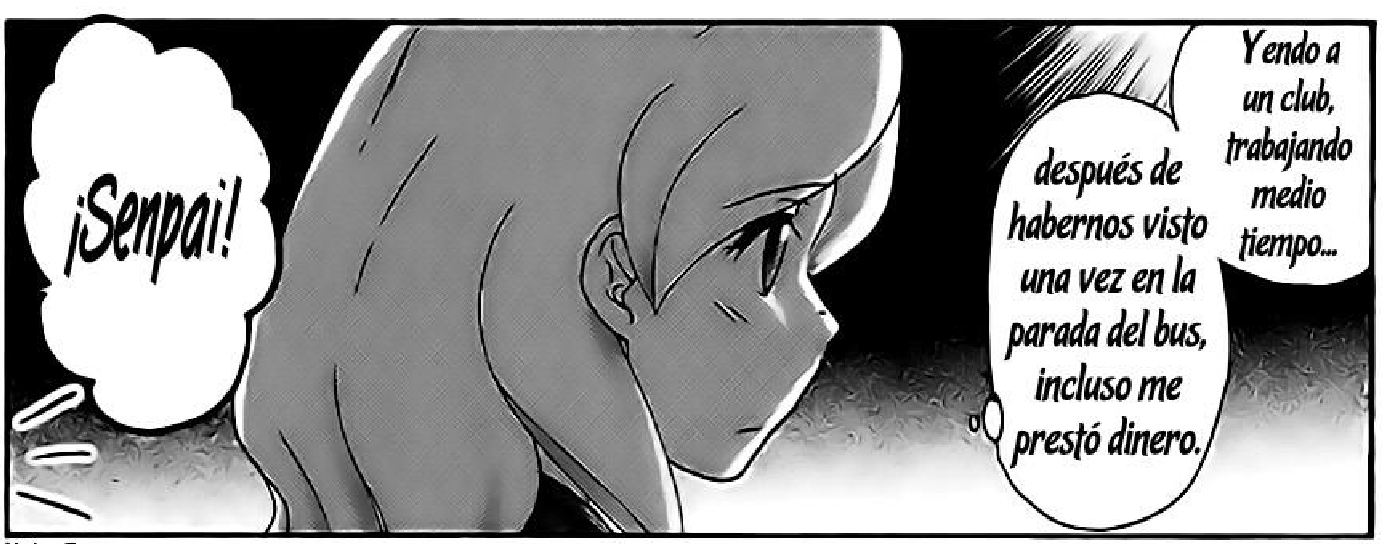
A esta hora de la noche, la tasa de los cajeros es alta.
Puede salirte bastante caro.
¿Qué tipo de máquina te da un bonus nocturno de todas formas?



... En verdad estás al tanto de esas cosas.
No del todo.



Ella...
Gracias por preferirnos
debe estar muy ocupada.



Nota: Comen cosas raras no.



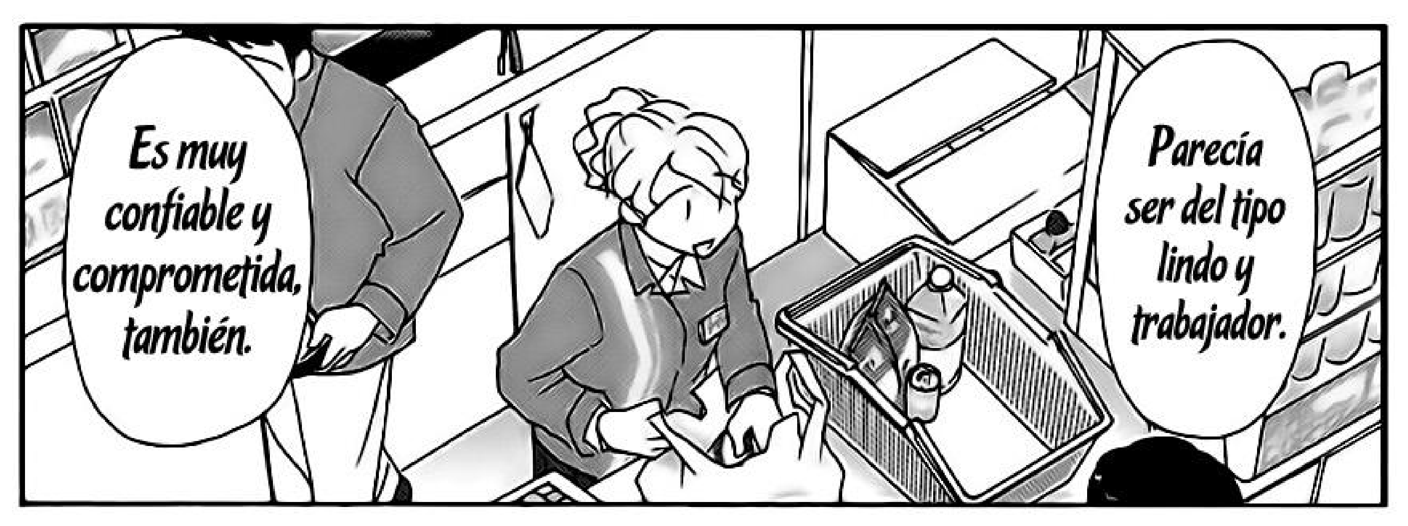


14






¡Nos vemos!
Oh, no te preocupes por lavar el contenedor.
15
MATSUBARA
... Ya veo.
Matsubara... creí que era Koino-chan.
La chica con la que estaba era Mayu-chan, creo.
De las dos, ella parecía ser la más confiable.
Yaliie Anime Fairy Tail


Parecía ser del tipo lindo y trabajador.
Es muy confiable y comprometida, también.


Increíble...


yo...


supongo que hago la mayoría de las tareas.
Y pensé que hacía todo lo que podía.
Pero tal vez, no era nada especial depués de todo.

Este señor...

podría estar cuidando de su esposa enferma mientras trata de mantenerse al día con su trabajo...

esta señora...

podría estar estudiando duro preparándose para trabajar en el extranjero.

Su madre y su padre puede que no se lleven bien.

Pero ellos llegan tarde porque van a escuela cram.

Pareciera que todos no hacen más que ir y venir del trabajo.

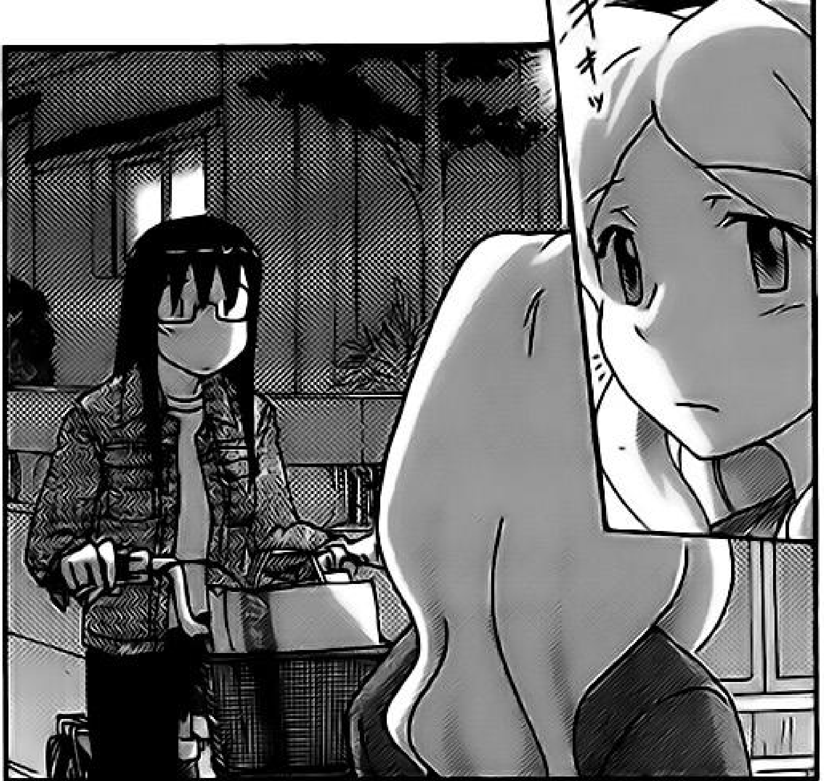
Aunque estén esforzándose cada día...

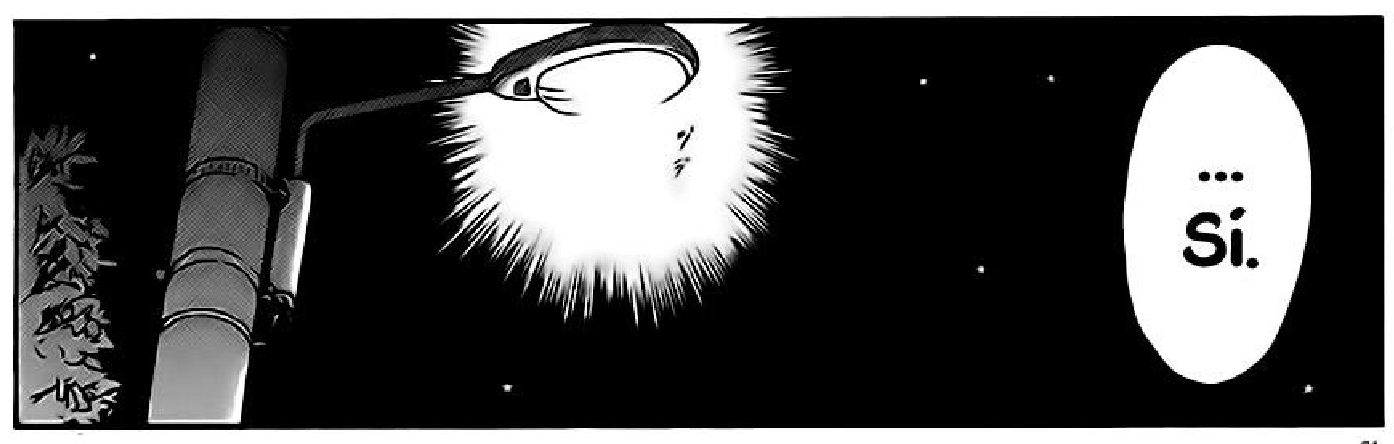

¿Entonces,
qué hay de mí?

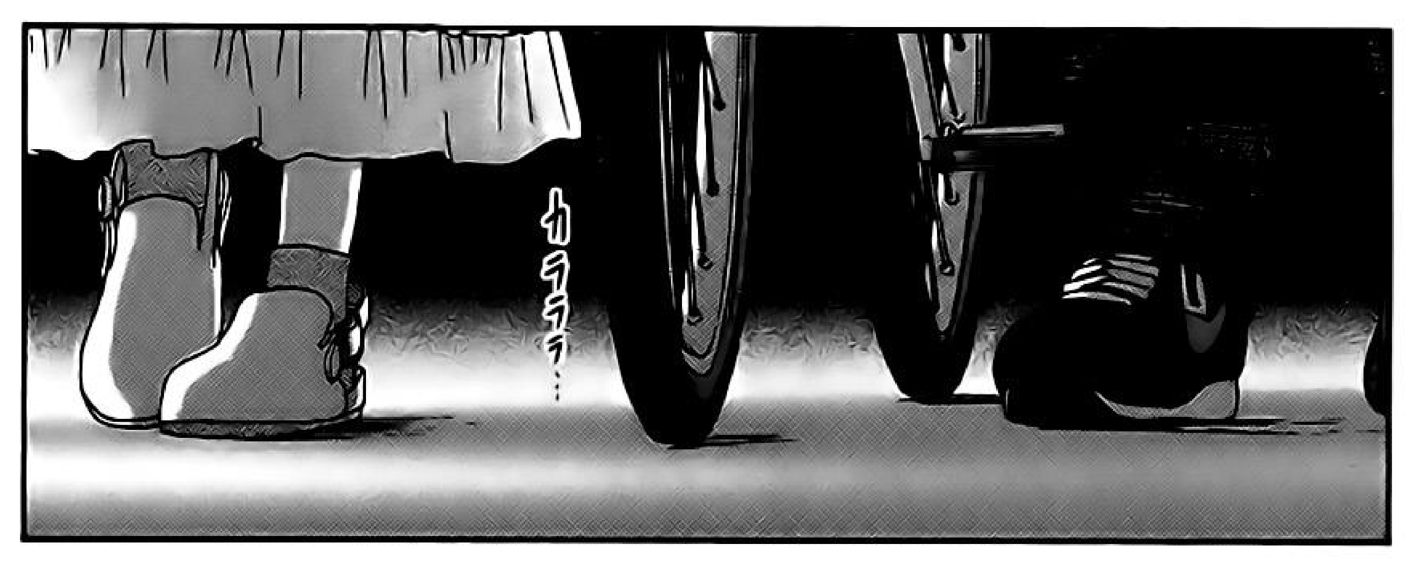
... ¿Qué hay de mí?



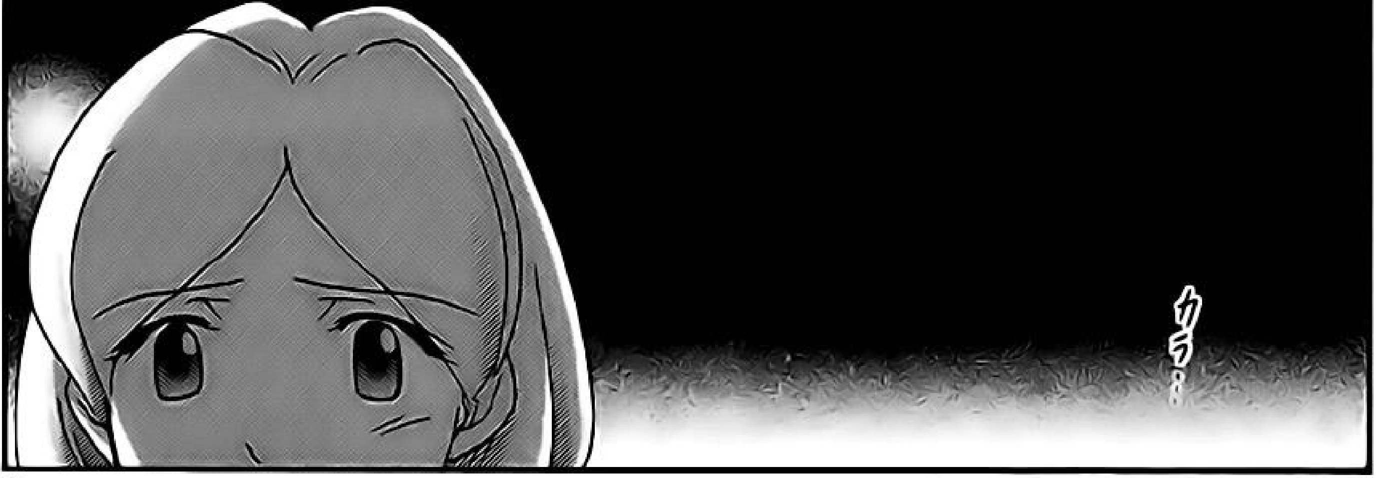

... ¿De compras?
Sí...
¿Tú también, Kazama?


キキッ


... Sí.

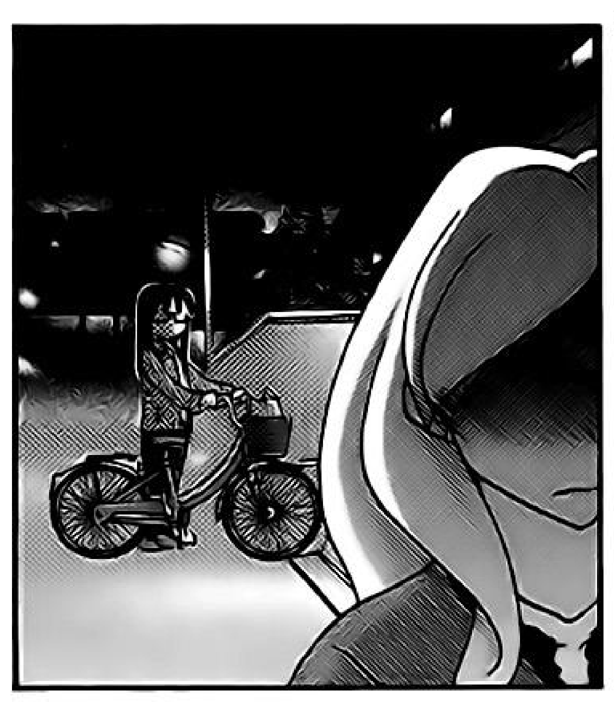

カラララ…


カラ…
カラ…

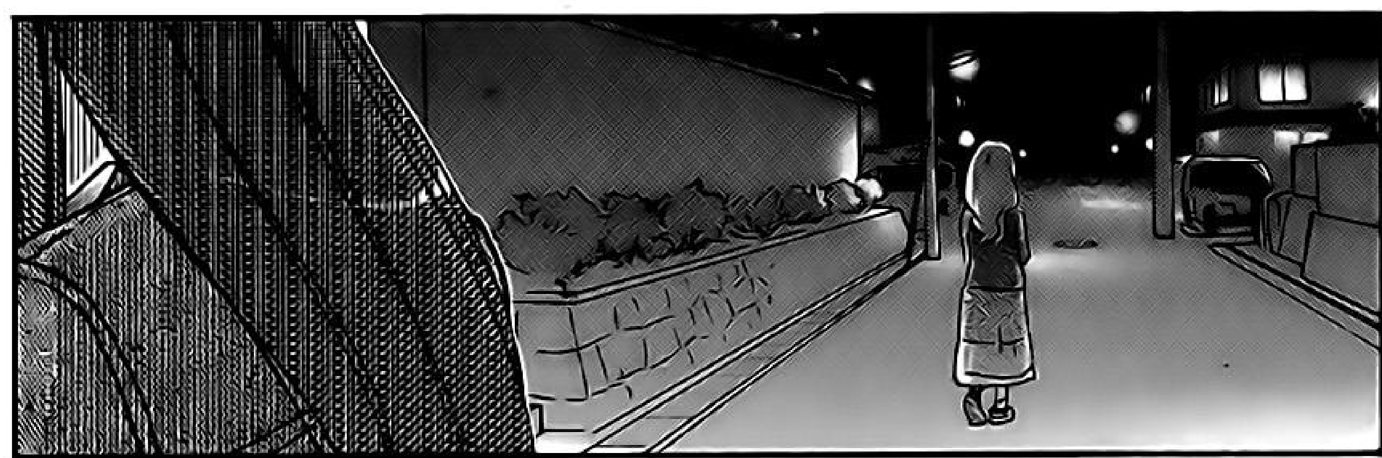

カラ…








Bien... nos vemos.
村雨
Claro. Buenas noches.




Me pregunto, cómo me verá Sumi-chan.
Cuando todo lo que hago es mentir para estar a su lado....
FIN
¡No te pierdas el próximo capítulo!

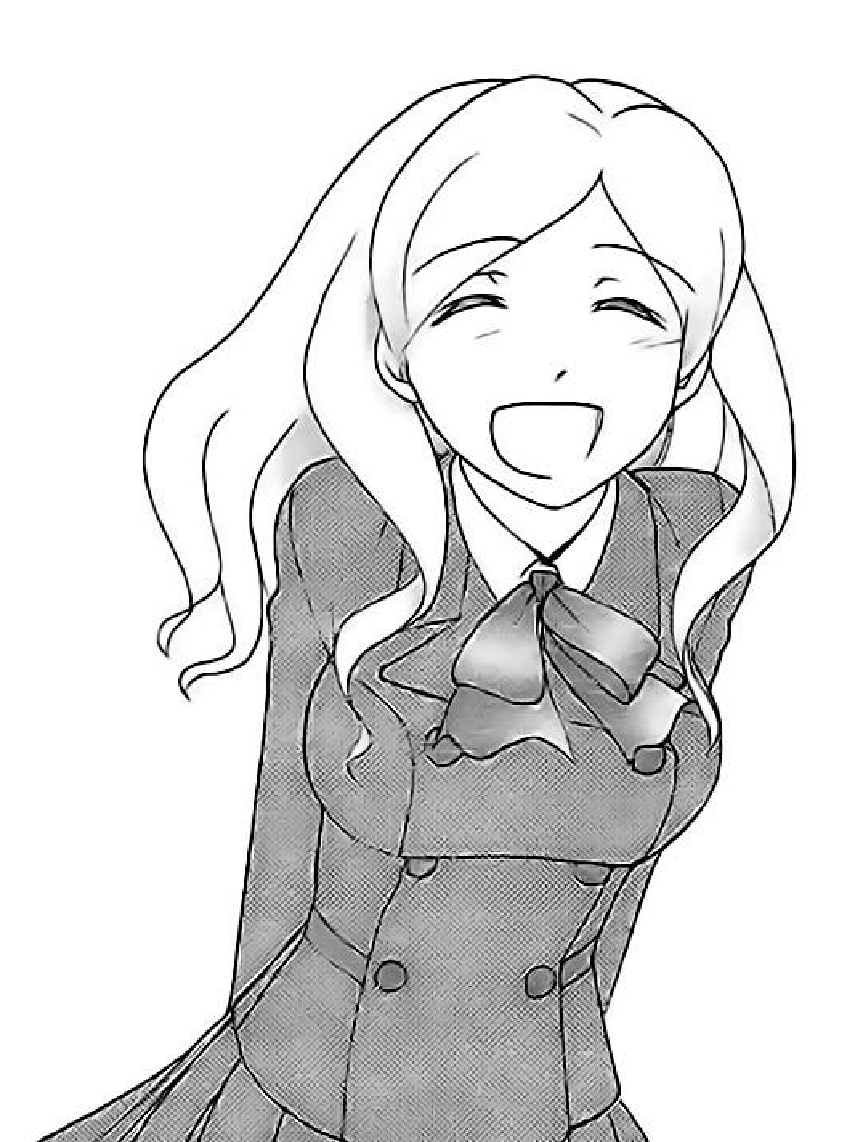
Extra 29


Ya volví.
Bienvenida, Sumika.
¿A dónde fuiste?
Sólo fuí a comprar algunas cosas para el club.
Kimono del club
... Um, Sumika
sobre lo que pasó hoy...
... No te preocupes.
Todo está bien.





Yo fui la primera
de nosotras en
decir una mentira.




ささめきこと
Capítulo 30:
Mentiras y Castigos
ざわ
ざわ
¡Buenos días!



¿Quiénes son ellas?
¿Todas son chicas?
¿Hay algún tipo de lucha deportiva el día de hoy?
¿Están aquí para brindar apoyo moral?
Un montón de chicas de segundo año van a pelear.
Hay rumores de haber tenido una riña ayer de tarde.
Nah, no te has enterado. Yo escuché que fue una total masacre de un lado.
¿Recuerdas a esa súper fuerte y alta chica?
03
Sí, la que está en el club de karate. ¿No fue entrenada para entrenar con cien personas a la vez?
¿Verdad, Fujito?
¡Nunca dije algo como eso!
¡Una chica del club de karate va a enfrentar a cinco de primer año en la misma ronda!
... Esos rumores se tuercen conforme se esparcen.
¿Estás segura que eran cinco personas y no sólo cinco rondas?

¡No me culpes si la información es incorrecta!

Umm...

Probando Probando

Tengo un mensaje para todos los estudiantes que pertenecen a otros colegios y a los otros valerosos luchadores

que han llegado de todo el país a nuestro campus.

04

Murasame Sumika, una estudiante de este colegio, no se enfrentará en una lucha de "cientos contra uno hasta que derrote a todos" el día de hoy, y cualquier rumor sobre ello es absolutamente falso.

Dispérsense inmediatamente. ¡Repito, dispérsense inmediatamente!

¡Quéééé!




¿No vendrá esa incompetente cuatro ojos
a arreglar la situación?
Sería problemático para mí si lo hiciera.
Vayan a casa
Perdería mi oportunidad de disculparme por lo de ayer.
¡No tienes nada de que disculparte, Tomoe-chan!
¡Es su culpa por no ser directas la una con la otra!
Tal vez...
a mí también, me atemorizó la idea
de perder las nuevas amistades que he ganado.
Está bien.
Siempre te tendré, Miyako.
05


Si dijera que he decidido dejar de preocuparme sobre lo de Kazama por un tiempo,
Protectores
supuse que te molestaría nuevamente, Hachi.
Pero sinceramente no tengo idea de lo que debo hacer.
¿Qué hay de malo con simplemente confesarse?
Dile que estás enamorada de ella. A lo blanco blanco y a lo negro negro.
¡Deja de vagear!
... La cosa es,
que amo ver a Kazama sonreír,
al punto que no necesito en realidad más que eso.

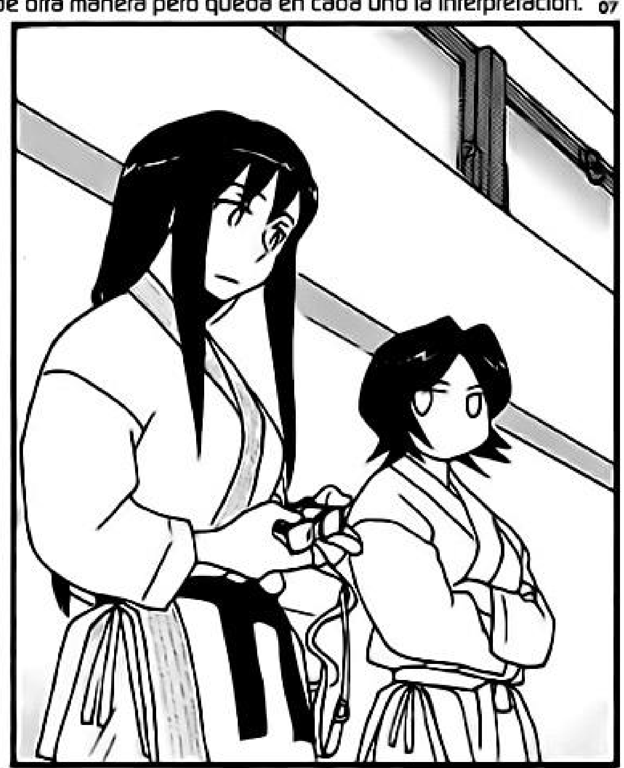
Pero Kazama ya no me sonrie.

Eso comienza a hacerme pensar en que tal vez ella se encuentre mejor si no estuviera a su lado.

No...

estoy de acuerdo.

Nota del Editor: Esa pausa puede hacer que la frase completa se interprete de otra manera pero queda en cada uno la interpretación. 07



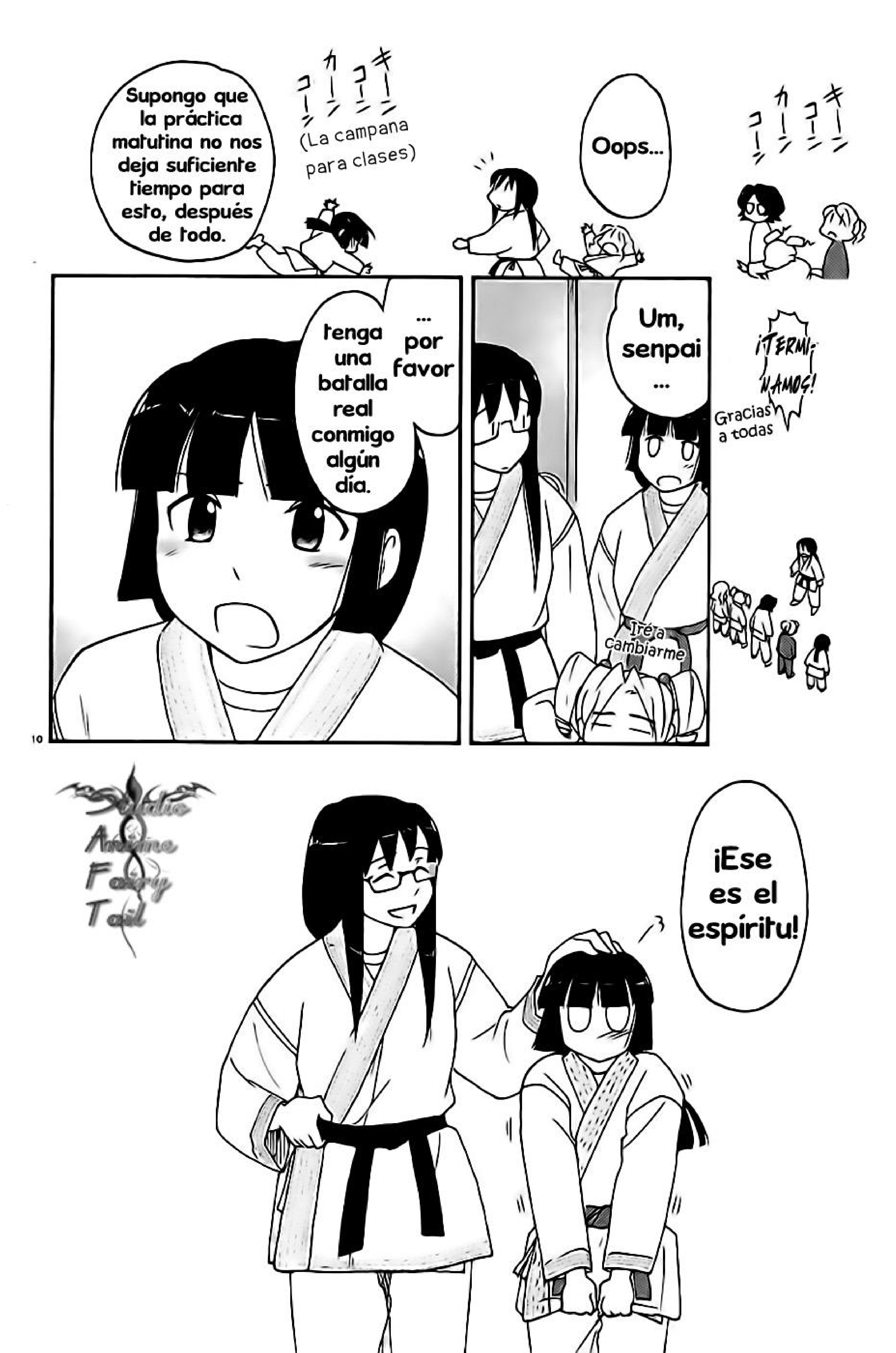






UM...
UH, UM...
¿E-E-EN SERIO VAMOS A TENER UNA BATALLA CON TODO?
... Mírate.
Ayer hiciste un escándalo por ello. ¿Qué hay con ese cambio de actitud?
Estás empezando a molestarme
Ahaha. ¿Deberíamos comenzar con algunos movimientos básicos, entonces?
No hay nada vergonzoso en admitir que no puedes hacer algo.
Todo lo que tienes que hacer es esforzarte al máximo, y así serás capaz de hacerlo en el futuro.
08
¡G-gracias por el consejo!
Entonces comencemos con una posición ofensiva, Semimaru-san.
¡Comiencen!


¡Golpe al pecho!
Esta sensación...
09


Supongo que la práctica matutina no nos deja suficiente tiempo para esto, después de todo.
コーンカーンコーンキーン
(La campana para clases)
Oops...
コーンカーンコーンキーン
¡TERMINAMOS!
Gracias a todas
Um, senpai ...
Iré a cambiarme
... por favor
tenga una batalla real conmigo algún día.
¡Ese es el espíritu!
Anime
Fairy
Tail


Aw vaya, debe ser bonito ser un estudiante común y corriente.
Apenas están comenzando a llegar al colegio.
Oh, supongo que debe ser algo duro para los principiantes tener práctica matutina todos los días.
¡Eso sólo prueba que tenemos que ser más duros con ellos!


Bueno, yo siempre termino cargándote en el camino de vuelta, Lotte.
E-e-eso es, er...
Oh, buenos días, senpai.


¡Qué tal!


Buenos días, Kazama.


Buenos días, Sumi-chan.
... Buenos días.
2-2

Los demolió tirándolos por los aires una y otra vez.

¡Fue increíble de ver! Literalmente se sintió como ver "Samurai Warriors: Murasame-san (Versión para PS3:)".

あはははは～

Hubiese deseado que estuvieras ahí para verlo, Ushio-chan.

Cálmate, Kyori-chan.

¿Por qué lo haces sonar como si hubiera usado llaves de judo?

¡Vuelvan a sus asientos!

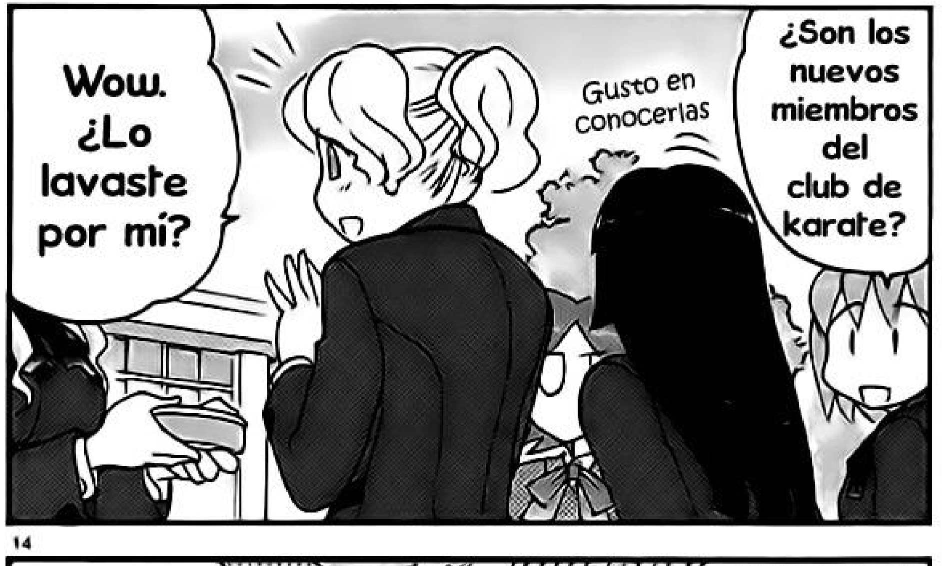




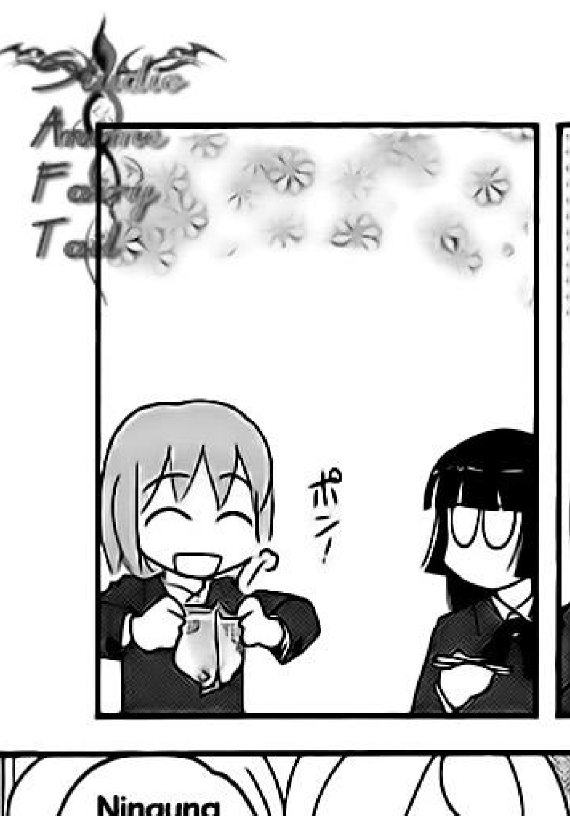


Oh, ahí están.


¿Podemos comer el almuerzo con ustedes?
Matsubara-san. Semimaru-san.


¿Son los nuevos miembros del club de karate?
Gusto en conocerlas
Wow. ¿Lo lavaste por mí?


¿Tú no estás en el club de karate, senpai?
Nop, estoy en el conjunto de instrumentos de viento.
Voy a ponerte una tasa de interés elevada al dinero que te presté.
Nah, sólo bromeo


ポン！


しまい しまい


Es un club cultural, pero practicamos tanto como cualquier otro club atlético.
ひょいぱく ひょいぱく


Nunca había visto a alguien comer pan de curry después de un almuerzo completo.
No hay nada raro en ello. Es delicioso.
¿Quieres uno?
Ninguna piensa antes de hablar. Se llevarían bien.
Wow, parece que Mayu-chan encontró a alguien igual que ella.

15


Qué proble-ma.
La adición de más idiotas obsesionados con el karate significa que cada vez se vuelve menos y menos como el club de chicas, que era lo que teníamos en mente en primer lugar.
¿Qué es el club de chicas?


... Eh.
Estable-cido de chicas, para chicas...

¡Qué risa!
¿Qué demonios? ¿Cuál es el punto de convertir eso en un club formal?
¡No te atrevas a subestimarnos!
¡¿Qué dices, tú?!
あはははははは
¿Además,
las dos están en una relación romántica del mismo sexo?
Por supuesto.

Eso es...
E-entonces, ahora.
¿Ya que todas estamos satisfechas, por qué no jugamos a algo divertido?

16





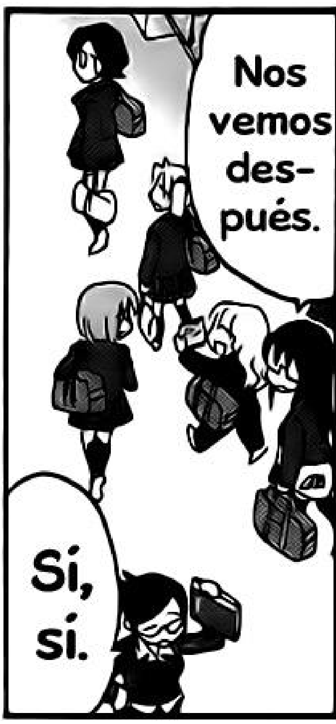




17


2-2




Nos vemos des-pués.
Sí, sí.


La próxima vez que el club de karate cause un alboroto, les revocaré su estatus oficial.
Sí, señora


Buena suerte con el club, chicas.
Sí. Nos vemos, Ushio-chan.
Apuesto que es genial, tener la libertad de ir directo a casa.
Ka-Kazama en verdad está muy ocupada, qué hay con los que-haceres de la casa y esas cosas.


Nos vemos, Kazama.
Bye-bye.

18







Concéntrate...

No, tengo que concentrarme.

¿Lotte, puedes hacerte cargo por un segundo?

Quisiera hacer algunos ejercicios por mi cuenta.

¡D-déjamelo a mí!

19



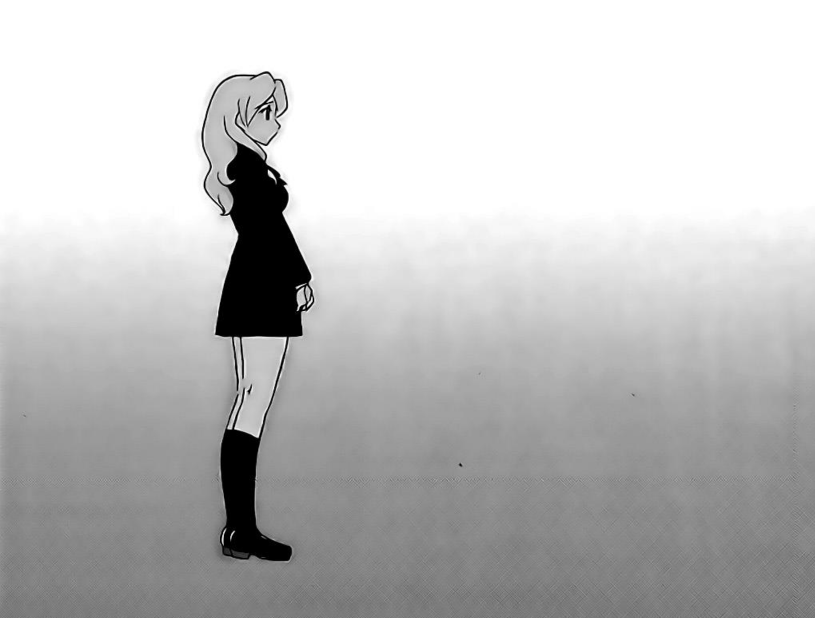


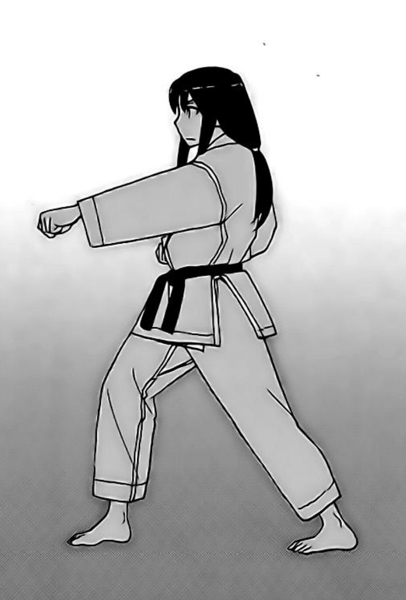


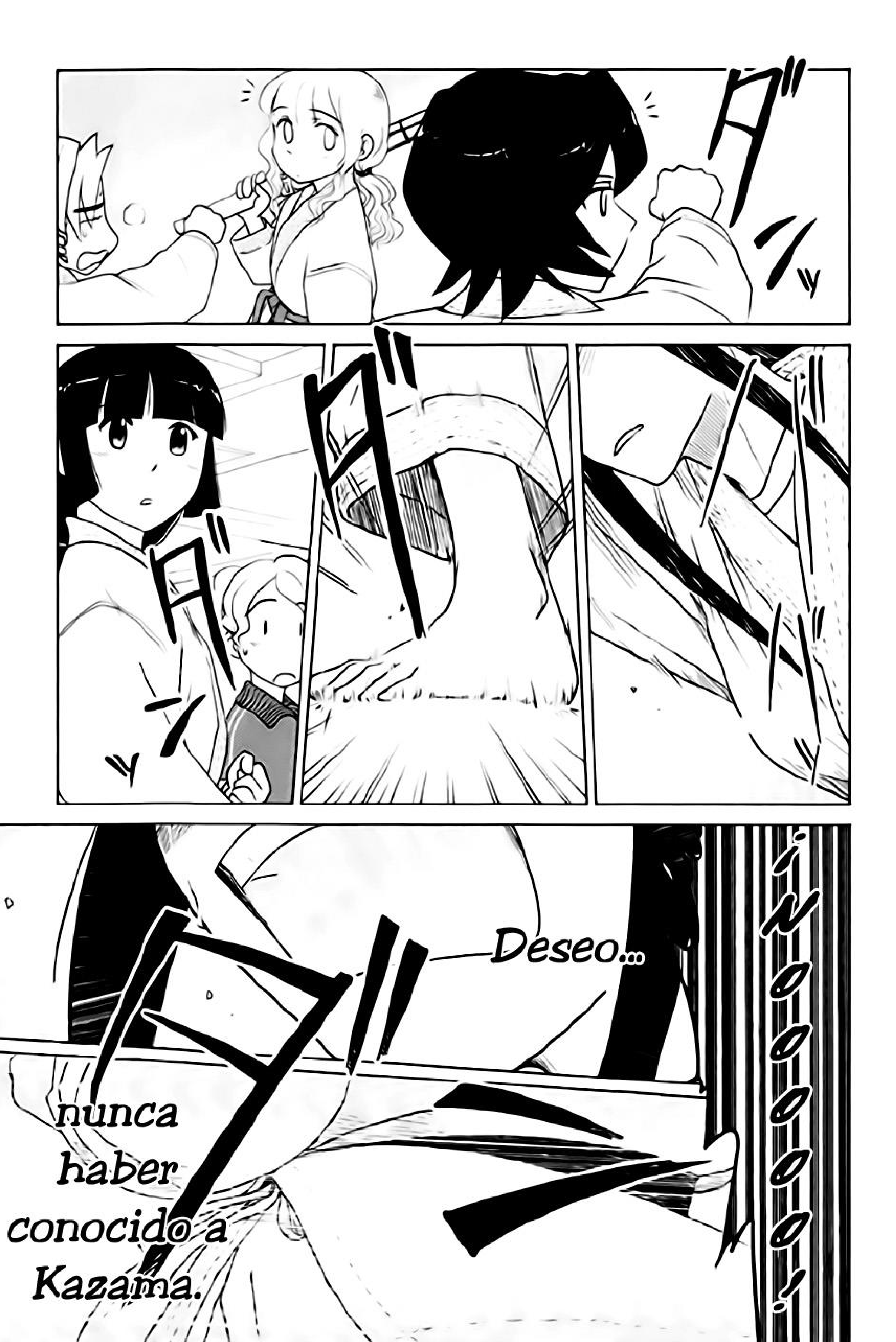

Centro mi mente en el punto debajo de mi ombligo
y dejo mi consciente fluir por todas mis extremidades.
Puedo sentirlo todo, desde los lóbulos de mis orejas, y la coronilla de mi cabeza hasta las puntas de mis dedos y pies.
Toda mi condición física,
incluyendo mi corazón,
están bajo mi control.
Mi mente y cuerpo son uno.
Un todo absoluto.


Sí.
Así es como se siente.
ばっ
Así es tal y como me sentía antes de conocer a Kazama.

Esto es lo que
soy sin Kazama.






¡NOOOOOOO!
Deseo...
nunca haber conocido a Kazama.



Deseo...

nunca haberme
enamorado de ella.





Ella no...

cruzó su mirada con la mía una sola vez hoy.

Una sola mentira ha cubierto todas las demás.

Al pensar que podría ser feliz

sólo con verla...

Yo fuí la primera en decir una mentira.

ぎゅ...



Extra 30



Epílogo

Y aquí estamos en el volumen 5. En las otras cuatro partes han habido personas adulándome hasta más no poder desde que fue anunciada la adaptación anime, llamándome "sensei" y así, pero la versión manga actualmente va a través de algunos desarrollos que podrían provocar úlceras. Incluso me está dando un dolor de estómago.

Qué raro... y había planeado que Kazama se uniera al Club de Karate, también, y que se dejara arrastrar en una rivalidad amorosa tumultuosa, llena de risas, deliciosa y digna de desmayarse <3 con las novatas de primer año...

Bien, siéntanse libres de disfrutar de su porción completa de material versión anime "tumultuoso, lleno de risas, delicioso y digno de desmayarse <3". (Relaciones Públicas)

Por favor sigan conmigo un poco más. Daré mi mejor esfuerzo para hacer que la relación de Kazama y Murasame-san sea tumultuosa, llena de risas y deliciosa una vez más, y darle a mis lectores más motivos para derretirse, incluso más que antes.

Estaba indeciso si escribirlo como "digno de desmayarse <3" o "digno <3 de desmayarse"*.

Un cierto día de agosto '09

Ikeda

Nota: *La broma tiene sentido en jap e ing por la escritura de la frase :D


@MANGASENPDF